

# SOCIAL

VOL. III NUM. 3  
MARZO, 1918  
TREINTA CENTAVOS



CONRADO  
WALTER  
MASSAVER  
PAT. 918  
DOCUMENTAL  
REVISTA DEL MOVIMIENTO

Esta versión digital ha sido realizada por la **Dirección de Patrimonio Documental** de la **Oficina del Historiador de La Habana** con fines de investigación no comerciales, como parte del proyecto de colaboración internacional con la **Universidad de California, Los Angeles (UCLA)**.

**Proyecto**

“Digitalización y acceso digital a la revista Social”



Perfil institucional en Facebook

Patrimonio Documental  
Oficina del Historiador

# NEUMATICOS FISK

son la primera elección de los compradores más discernientes en Cuba

Los Fisk suministran completamente una habilitación de neumáticos perfectos, de atractivo estilo correcto, verdadera seguridad y notable número de millas que recorren.

Los millares de los que usan los neumáticos Fisk obtienen en todos aspectos satisfacción legítima en los neumáticos. La comparación del valor de los neumáticos y de lo que realizan hará de Vd. uno de los que usan con satisfacción los Fisk. Nosotros tenemos fe implícita y confianza en los neumáticos Fisk y urgimos a que conozcan su valor notable.

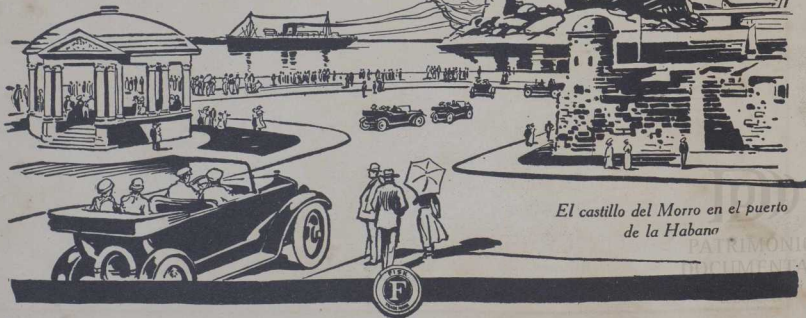


Esta marca de fábrica en relieve al lado de todos los neumáticos Fisk es el símbolo de la calidad Fisk en todo el mundo. Los compradores de neumáticos la buscan como garantía de satisfacción con los neumáticos y de valor normal.

DISTRIBUIDORES PARA CUBA

**GARAGE HABANA**  
ZULUETA Y GLORIA, HABANA

Se dan informes a los comerciantes en neumáticos cuando los pidan



*El castillo del Morro en el puerto de la Habana*

PATRIMONIO  
NACIONAL

ANNUNCI  
KESSEVER



Oui, chez **DUBIC!**

MANICURE

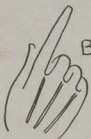
SHAMPOO

PEINADOS

PERFUMES

OBJETOS DE TOCADOR

BARBERIA



Obispo 103

JABON DE HIEL DE VACA

CRUSELLAS Y CA. FABRICANTES

SUAVIZA EL CUTIS, LO PERFUMA

SE VENDE EN TODAS PARTES

Y EN EL

SALON CRUSELLAS

OBISPO 107



IPD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

SECRETARÍA DEL INSTITUTO  
DE LA HABANA

PERFUMES  
FLORIENT



**COLGATE**  
es su "Favorito"  
pues con él gana...  
en atractivos!

Envíen tres centavos en sellos de correos,  
mencionando esta revista, y recibirá Ud.  
una muestra gratis del maravilloso per-  
fume Colgate.



# HIGIENE Y BELLEZA FEMENINAS

POR CASILDA

## DEL CABELLO

Una mujer bonita debe preocuparse siempre mucho de su cabellera, porque es indudable que el peinado influye de modo notable en el aspecto general femenino y presta al rostro grandes atractivos.

Es la cabellera cual un árbol que en determinadas épocas, sobre todo en los cambios de estaciones, tiene una *muda* exactamente igual que los pájaros y que los animales de pelo.

Esta *muda* es natural y no debe preocupar, porque cada cabello que cae es reemplazado por otro mucho más vigoroso. Así pues la obra de la naturaleza es conveniente y debe permitirse que se efectúe tranquilamente.

Cuando se nota caída del cabello después de una enfermedad grave o sin un motivo que lo justifique, cuando se obtenga el concurrencio de que no es la *muda* normal, hay que tomar en seguida precauciones energías.

La primera medida debe ser cortar por tres veces sucesivas los cabellos, pero en modo alguno rasurar el cráneo como han dado en hacer infinidad de personas. Bastará con recortarlo de modo que a la tercera vez no pase del lóbulo de la oreja.

El uso de la peluca y los postizos es de lo más pernicioso y contraproducente, pues casi seguramente acabará con la vitalidad de la raíz de los cabellos y entonces hay que perder definitivamente la esperanza de recuperarlos.

Será sí muy conveniente usar con persistencia fricciones con una mezcla de ron y aceite de ricino (en partes iguales) añadiéndole un poco de quina.

Es ilusorio confiar cuando comienza a caer con exageración el cabello, en unguentos y lociones que son por lo general infructuosas.

La inmensa mayoría de las veces obedece la caída intempestiva del cabello a un mal estado general del organismo y hay que pensar antes que nada en reponer la salud quebrantada.

Por tal razón cada caso requiere un tratamiento distinto y lo más acertado es llamar con urgencia a un médico especialista que indicará lo más adecuado.

La calvicie es casi irreparable y tiene también causas accidentales.

La paciencia se pone a prueba en estos casos y sólo la constancia llega a triunfar cuando se acude oportunamente.

Mientras el germen piloso no ha sido totalmente destruido todo puede esperarse.

Si los bulbos pilosos existen se reproducirá el pelo. Pero si, a causa de una cicatriz por quemadura o herida se ve el cuero cabelludo limpio, blanco y reluciente, hay que desespérer de que ninguna loción pueda renovar allí el brote, allí no habrá más cabello así como tampoco se obtendrá resultado en las partes calvas desde el nacimiento.

El trabajo mental excesivo, los grandes pesares y la agitación extremada en la vida ordinaria traen la calvicie prematura.

En casos tales debe comenzarse por evitar la causa principal y reconstituir el sistema con tónicos y reposo mental y físico.

Dos recetas de resultados comprobados voy a dar aquí:

Se ponen en maceración por espacio de quince días para usar después sin descansar un litro de ron, un cuarto de litro de bayas de eneldo, un gramo de polvos de quina, 5 gramos de polvos de quina, 18 gramos de aceite de ricino y cuatro gramos de tintura de cantáridas.

O si no, medio litro de aguardiente, una cucharadita de sal y un

gramo de quina y se fricciona con esto todas las noches el cuero cabelludo.

Ahora bien; el masaje y la electricidad resultan de lo más poderoso y eficaz; en casos desesperados se han obtenido éxitos asombrosos.

Ocurre muchas veces que el exceso de grasa en el cuero cabelludo es debido a una enfermedad de las glándulas sebáceas que segregan un líquido aceitoso que inunda la cabeza y hasta el rostro.

Los masajes manuales por persona experta o con instrumentos apropiados de caucho logran vaciar el contenido de las glándulas y disminuir notablemente la secreción, esto se logra con el auxilio de la electricidad aplicada en seguida del masaje manual sobre todo si se repite el procedimiento tres veces por semana. La acción tónica sobre los haccillos nerviosos modifica la secreción, las papilas recobran su vitalidad y normalizando sus funciones se detiene la caída del cabello.

La electricidad secundada por tónicos, da maravillosos resultados en la anemia la causa principal de la calvicie.

Lo lógico es que acudiendo a tiempo se obtenga éxito siempre que se use oportunamente un medio acomodado a las circunstancias.

## CONTESTACIONES

*Teresilla.*—Guatemala.

No sé, a la verdad, qué decirle de su descontento por las ojeas. He oído más opiniones de que gustan que de lo contrario.

Yo creo que prestan encanto.

No obstante, si usted piensa que son exageradas y no le favorecen debe ver a un buen médico y consultarle, porque en ese caso hay que suponer que su salud no es buena y como probablemente estará afectado algún órgano importante como el hígado o el intestino, sólo un buen médico puede evitarle el mal y las consecuencias.

De todos modos, voy a indicarle una receta:

Haga una maceración con 50 gramos de hierba de anémón y 500 de agua y lociónese con ella varias veces al día. Me felicitaré de haberla complacido.

*Exagerada.*—Trinidad.

¿Por qué no? Tengo el mayor gusto en contestarle: Las uñas que se parten con facilidad deben ser tratadas del siguiente modo. Haga una pomada para friccionarlas a menudo, cuya pomada tenga:

De cera blanca, 20 gramos; de aceite de almendras amargas, 40 gramos; de crémor tártaro, 40 gramos; de polvo de alumbre, 4 gramos; de esencia de limón, 4 gramos.

*Titubeadora:*

También doy masajes científicamente, si, amable consultante. No tengo reparo alguno en contestar a su pregunta:

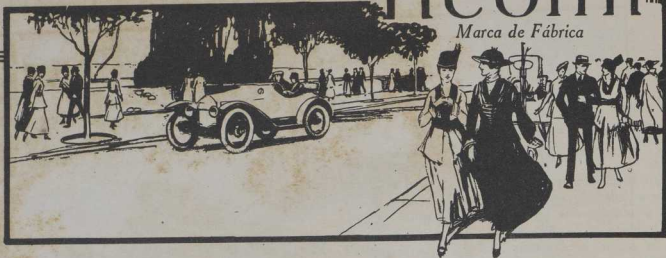
El masaje en las mejillas se da después de haber lavado bien la cara toda con agua tibia, usando un poco de crema en la palma de la mano y con ésta bien abierta se fricciona subiendo desde la barbilla a los ojos; después desde el centro de las mejillas hacia las orejas haciendo este último movimiento con las puntas de los dedos.

*Cuidadosa de Todo:*

Use para los pies fricciones de alumbre de sal gris y alcohol de 90° después de haberlos lavado bien con agua alcoholizada tibia. Si no le da resultado para combatir su transpiración escribame de nuevo y le daré otra receta.

# Neōlin™

Marca de Fábrica



## PARA LA CALIDAD

"NEÖLIN" es el símbolo comercial de un producto de calidad *invariable* de The Goodyear Tire & Rubber Co. Tiene siempre la calidad "Goodyear", siempre, bajo cualquier condición y toda clase de zapatos. No hay más que una *solá* calidad de NEÖLIN —un grado único.

Cuando usted vea la palabra NEÖLIN estampada sobre la suela—y por cierto usted tratará de verla de aquí en adelante— siempre obtendrá la misma clase de suela; no importa que usted pague un precio alto o moderado por los zapatos.

A SU ZAPATERO LE SERA MUY GRATO PROPORCIONARLE  
ZAPATOS CON SUELAS DE "NEOLIN." PIDALE  
QUE LE ENSEÑE UN PAR

VENTA AL POR MAYOR:

**The Goodyear Tire & Rubber Co.**

AMISTAD 96. HABANA

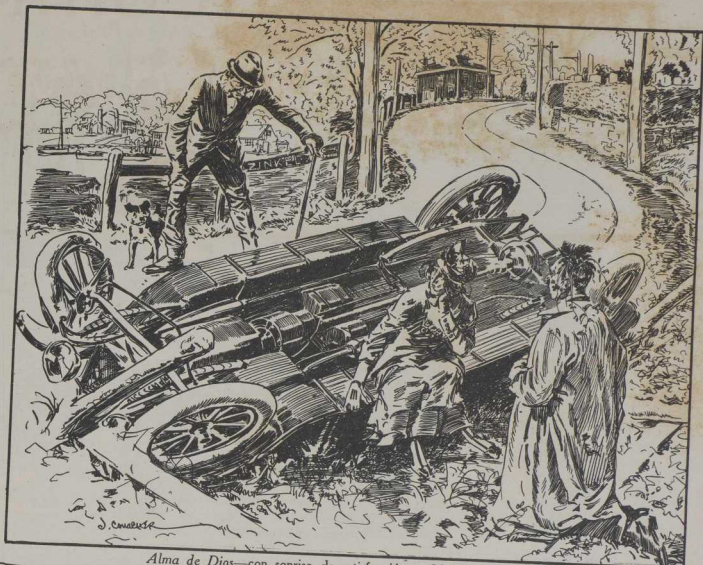
ZAPATOS CON SUELAS DE "NEOLIN" PUEDEN COMPRARSE  
EN LOS MEJORES ESTABLECIMIENTOS DE LA REPUBLICA



IPD

PATRIMONI  
DOCUMENTA

# ARTICULOS DE IMPORTACION

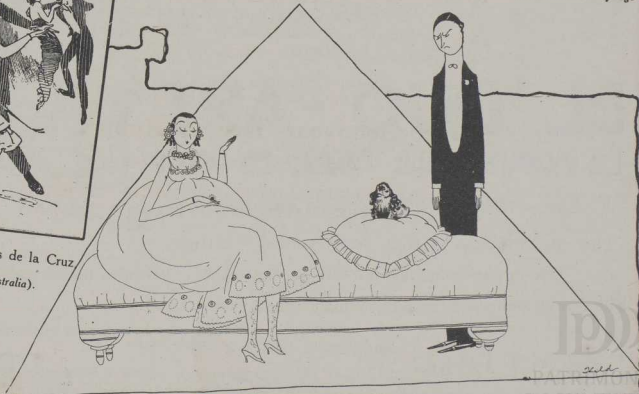


Alma de Dios—con sonrisa de satisfacción.—¡Ustedes dirán que es una curiosidad infantil, pero yo siempre tuve curiosidad por ver un bicho de esos por debajo!

(Conacher, en "Judge").



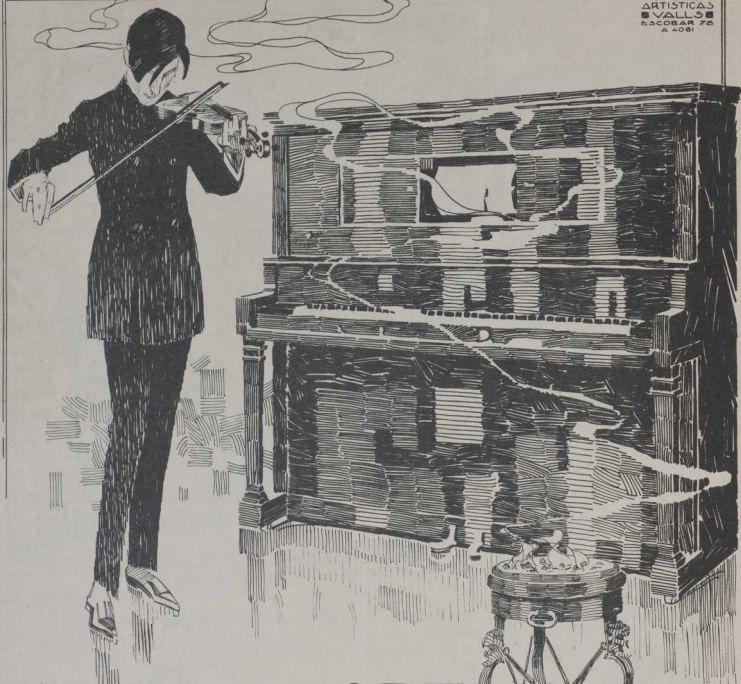
—¡Qué guerra esta!  
—¡Tremenda! Siete bailes de la Cruz  
Roja en una semana...  
(Sydney Bulletin, Australia).



EL TRIANGULO ETERNO  
(Held, en "Judge").



PROPAGANDA  
ARTISTICA  
VALLS  
BOCABAR 72  
A 4081



# EL DUO-ART

ES INCOMPARABLE PORQUE ES ÚNICO

El Duo-Art reproduce con la misma alma  
con que ejecuta el más sentimental Virtuoso

Duo-Art es un aparato perfecto que solamente se adapta a los mejores pianos.

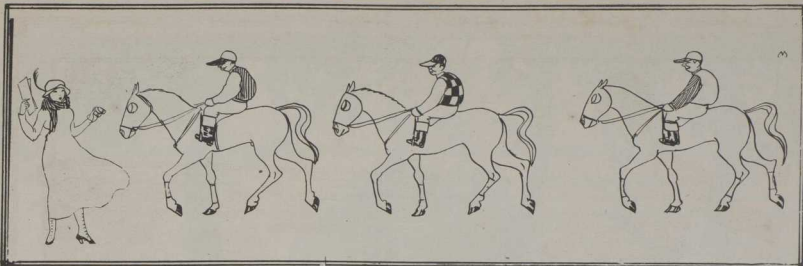
El hogar se embellece dignamente teniendo un Duo-Art.

Visitenos y le daremos gustosos una audición.

J. GIRALT E HIJO.

O'REILLY 16.

The Aeolian Company New-York.



# SUMARIO DE MARZO

## PORTADA

En las Carreras . . . . . Massaguer

## LITERATURA

Epigramas . . . . . Luis del Valle 13  
 El Ecléctico Valderrama . . . . . Francois G. de Cisneros 14  
 La Génesis . . . . . Some-one 17  
 El Salón de 1918 . . . . . Pelleas 21  
 La Evolución Artística de Cuba . . . . . Bernardo G. Barros 21

## PINTURA Y DIBUJOS

Artículos de Importación . . . . . Conacher y Held 7  
 Valderrama y su señora (retratos) . . . . . Esteban Valderrama 14  
 Emilio Heredia (retrato) . . . . . Esteban Valderrama 14  
 Sra. de Cabrera (retrato) . . . . . Esteban Valderrama 15  
 Señor Campa (retrato) . . . . . Esteban Valderrama 15  
 Fundamental . . . . . Esteban Valderrama 15  
 El Vividor . . . . . Landaluz 19  
 El Salón de 1918 (cartel) . . . . . Massaguer 20  
 Aldana . . . . . Romañach 22  
 Superstición . . . . . Mantilla 22  
 Sra. A. G. L. de G. de la P. (retrato) . . . . . González de la Peña 22  
 Paisaje . . . . . Araujo 22  
 Adoración . . . . . M. Vega 23  
 Mite . . . . . Randall Davey 23  
 Mi Mujer . . . . . Mariano Miguel 23  
 Palacio Presidencial (sketches y proyectos) . . . . . Tiffany 28  
 Dr. F. Domínguez Roldán (Ellos) . . . . . Massaguer 37  
 Nena . . . . . Massaguer 41

## RETRATOS

A. Hernández Catá . . . . . Vandel 11  
 G. Sánchez Galarraga . . . . . Marlborough 11  
 Oswaldo Bazil . . . . . Baró 11  
 Sra. Lasa de Pedro . . . . . Ira Hill 12  
 Sra. Vizcondesa de Montangon . . . . . Kungsi y Victor Hugo 16  
 Comité Ejecutivo del Arte Francés en Cuba, Cabrera y Hno. . . . . 17  
 Sra. María Melero . . . . . Aurelio Melero 21  
 Sr. Romañach . . . . . Godknows 24

Sr. Davey . . . . . Godknows 24  
 Sr. Moffat . . . . . Godknows 24  
 Sr. Menocal . . . . . Naranjo 24  
 Sr. Morey . . . . . Martinez 24  
 Sr. Lillo . . . . . Colominas y Ca. 24  
 Sr. Valderrama . . . . . Gispert 24  
 Sr. García Cabrera . . . . . Gilbert 24  
 Sr. Melero . . . . . A. Melero 24  
 Sr. Miguel . . . . . Godknows 24  
 Sr. Blanco . . . . . Godknows 24  
 Sr. Vila Prades . . . . . Godknows 24  
 Sr. Edelmann . . . . . American Photo Co. 24  
 Sra. Moreyra y Pruna Latté . . . . . Blez 25  
 Sra. Moya de Lamadrid . . . . . Colominas 27  
 Sra. Figueroa de Saladrigras . . . . . Blez 27  
 Sra. Berenguer de Seigle . . . . . Henry 27  
 Sra. Casuso de Roque . . . . . Pino 27  
 El Mundo de los Pequeños . . . . . Varios 36  
 Consuelillo . . . . . Alfonso 42  
 Pablo G. Mendoza . . . . . Handel 42  
 Vernon Castle . . . . . Underwood & Underwood 42  
 Irene Castle . . . . . Ira Hill 42

## ACTUALIDAD GRAFICA

Casimiro "Homenajeado" . . . . . Santa Coloma 26

## ARQUITECTURA

La Casa del señor Edelberto Pedro (José F. Mata, arquitecto) . . . . .  
 American Photo Co. . . . . 35

## LA MODA

Higiene y Belleza Femeninas . . . . . Casilda 5  
 Carta de New York . . . . . Henriette 45  
 De Tiendas . . . . . Ivonne 41

## OTRAS SECCIONES

De Mi Para Ti . . . . . 11  
 El Mes Social . . . . . 32  
 Las Aventuras de Nena . . . . . 41

ADMINISTRADOR: OSCAR H. MASSAGUER

Editada mensualmente por MASSAGUER BROS.—Avenida del Cerro 528. (Edificio del Instituto de Artes Gráficas de la Habana.—Teléfono 1-1119. (Centro Privado).—Cable y Telégrafo "Massaguer".—Acogida a la franquicia postal como correspondencia de 2a. clase.—Un año, \$3.00.—Número suelto, 30 cts.—Un año (en el extranjero), \$3.50.—Número atrasado, 60 cts.



**FINCAS DE RECREO**  
S. A.  
ES ANTICUADO VIVIR EN LA CIUDAD

OFICINA: PRADO 118 (ALTOS) TELEFONO A-6818  
FINCA "LA CORONELA", EN LA LISA.  
FINCAS DE RECREO DESDE 4,500 HASTA 15,000 METROS  
Medio millón de metros vendidos en dos meses. 200 metros al Country Club  
Park y 3 kilómetros de la Playa. 12 kilómetros de la Habana.  
Agua y luz eléctrica al frente de cada finca.

ANUNCIO  
K/E/VEN

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL PATRIMONIO  
DE LA HABANA

# DE MÍ PARA TÍ

NOTAS DEL DIRECTOR

## DEL ALBUM DE LA ABUELA

Así titularemos una nueva sección, que comenzaremos próximamente.

Desfilarán por ella, retratos admirables, los primeros hechos en Cuba, de las principales damas de la época de los mirriñaques y los quitrines, de los negros esclavos y los bailes de "La Caridad del Cerro."

Debemos esta colección valiosa, a la amabilidad de un notable bibliófilo cubano, que la posee.

## QUE ASI CONSTE

**SOCIAL** es una revista publicada por la firma *Massager Brothers*, que ha mantenido y mantendrá este periódico ajeno siempre a toda influencia que no sea la de dar lo más selecto a nuestro selecto público.

Suplicamos a ciertas entidades o comerciantes en particular, que el aceptar un anuncio o reclamo en nuestro *magazine*, no le da derecho en absoluto a imponernos diplomáticamente fotografías de familiares o amigos, que no han sido solicitadas por nosotros.

Contamos con el conocimiento suficiente de nuestra sociedad, y como conservamos nuestra independencia absoluta (compréndase bien) no aceptaremos insinuaciones ni peticiones indirectas. Nosotros somos los responsables únicos de lo que **SOCIAL** publique, y lo queremos ser en verdad.

Perdonen nuestros lectores esta larga explicación (que no va con ellos), pero ha sido necesario aclarar este asunto, para siempre.



**ALFONSO HERNÁNDEZ CATA**  
Ilustre literato y dramaturgo cubano, cónsul de Cuba en Madrid, que colabora asiduamente en esta revista.

Fot. Vandel.



**OSVALDO BAZIL**

Distiguado diplomático y notable poeta dominicano, que colaborará este año con nosotros. Actualmente representa a su país en la ciudad condal.

Fot. Baró.

## SOBRE ENVÍOS

Los literatos o dibujantes que envíen sus originales a **SOCIAL** (sin haber sido éstos solicitados) no pueden exigir respuesta nuestra, a menos que nosotros lo hagamos espontáneamente.

Envíen el franqueo correspondiente para su devolución y así evitar que esos originales se destruyan.

## ORIGINALES ARTÍSTICOS

Tales como dibujos, fotografías o caricaturas, deben enviarse dirigidos al director de **SOCIAL**.

Sólo los originales literarios deben ser enviados al doctor Roig de Leuchsenring, jefe de redacción.

## UN RUEGO

A los señores abonados de **SOCIAL**, que no reciban su ejemplar a tiempo, tendrán la amabilidad de llamar al teléfono 1-1119, y exponer la queja en esa oficina de administración.

No hace falta para esto llamar al director.

## UNA ACLARACION

O mejor dicho, una explicación, le debemos en este número, al doctor Francisco Domínguez Roldán, nuestro secretario de Instrucción Pública y Bellas Artes.

Cuando hicimos la caricatura, que aparece honrándonos en esta edición, teníamos delante una fotografía; se le ve ostentando

en la solapa izquierda la roja cinta de *Chevalier* de la Legión de Honor. (Conste que esto no quiere decir que hacemos caricaturas "de fotografías") Es esta la razón por la cual no aparece el notable funcionario y buen amigo nuestro llevando sobre el pecho el botón, que lo presenta como oficial de la Legión de Honor, ascenso muy merecido (del cual se ocupó **SOCIAL**) por méritos contralados con la gloriosa patria de Lafayette.

## NUESTRO PROXIMO NUMERO

Será la edición de abril, y esperamos hacer de ella un bello número, colmado de fotografías, caricaturas y selecta literatura.

Roig de Leuchsenring, René Borgia, Héctor de Saavedra, Cisneros, Barros, Elizondo y Rafael Pérez firmarán la parte literaria.

Dedicamos una página a probar que es verdad aquello de "Del Oriente viene la luz", publicando cuatro astros (léase señores) orientales.

Un buen espacio a la actualidad artística: la exposición de Pascual Monturiol.

Dos planas al aristocrático deporte: el Polo.

En Ellos aparecerá un exalcalde de la Habana: el doctor Julio de Cárdenas.

La portada se titulará "Somewhere in France". Una atractiva nota de color.

Nena asistirá (en ese número) a una boda de amor como dicen los cronistas.

Y aparecen como siempre las secciones de Modas, Arquitectura, y las caricaturas extranjeras.



**GUSTAVO SÁNCHEZ GALARRAGA**

Notable poeta y dramaturgo cubano, que prepara bellísimos originales para los próximos números de **SOCIAL**.



Fot. Ira Hill

SRA. CATALINA LASA DE PEDRO

La bellísima dama cubana que en unión de su esposo, el señor Juan Pedro, acaba de pasar una corta temporada entre nosotros, siendo huéspedes del señor Guillermo Lawton, en su bello hotelito de la calle de Domínguez. Después de una breve estancia en New York, volverán a instalarse en París, en su casa de la Avenida del Bois. Nuestro estimado compañero el señor Héctor de Saavedra, nos ha facilitado este retrato que es un bello ornamento de su salón, al par que un recuerdo de amistad.

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL



CONRADO WALTER MASSAGUER, DIRECTOR

Via: Des.  
RE: 53778  
Localización:  
HS (Caj. 2) g-2

# EPIGRAMAS

## PROPIOS Y AJENOS

POR LUIS DEL VALLE

*Universalmente conocido es el pseudónimo de Luis del Valle. Con frecuencia aparece en nuestras principales revistas, al pie de poesías en las que, envuelto en el ropaje armonioso del verso, se encierran pensamientos de un profundo sentido filosófico; que no en balde, tras ese pseudónimo se oculta una de las más brillantes plumas de Cuba, a la vez que uno de los más privilegiados cerebros del Continente. SOCIAL, que ya se ha honrado con otros trabajos de tan insigne escritor, agradece, una vez más, esta nueva distinción que hoy le hace.*

I

¿De qué es el alma? preguntas,  
Pedancio, en tono dogmático.  
De las restantes, lo ignoro;  
pero la tuya, de cántaro.

II

Hombre, deja que me asombre.  
Fué en el Juzgado mi estreno  
ver a Picio de hombre bueno,  
¡y qué bueno es el buen hombre!

III

¿Por qué rabiando la paciencia pierdo?  
A pesar de sus títulos o apodos,  
locos los hombres son de todos modos,  
y yo, que me reputo por más cuerdo,  
el más loco de todos.

IV

Risa que alumbra y deslumbra,  
risa que provoca anteojos,  
risa que es luz y penumbra,  
es la risa de los ojos.

V

Siendo yo niño, cuando llegaba  
de los tres Reyes el santo día,  
curioso el pueblo se atropellaba,  
y por la estrecha calle bullía.

Iban con chupa y escarapela  
negros ceñidos de trapos rojos;  
y me explicaba mi dulce abuela  
que el rey pasaba de los matojos.

Ya no soy niño, mas pasar veo  
hombres con gorras de varios picos,  
galones, cintas y mucho arreo,  
como a la feria van los borricos.

Llevan plumeros, que eso decora,  
y van muy serios, andan a trancos;  
mas me sorprende que éstos de ahora  
parecen negros, pero son blancos.

1879.

VI

(De Voltaire)

A Frerón el otro día  
una víbora mordió.  
¿Murió Frerón? ¡Tontería!  
La víbora reventó.

VII

(Del mismo)

Voltaire ¡caso extraordinario!  
entre Beaumelle y Frerón.  
Completo estará el Calvario  
si añades un buen ladrón.

VIII

(De Euehard Lebrun)

—Me robaron a traición.  
—¡Oh desdichado de ti!  
—Todos mis versos perdí.  
—¡Desdichado del ladrón!

IX

Del antiguo saber oye el consejo:  
El vaso nuevo, y el amigo viejo!



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

CENTRO DEL HISTORICISMO  
DE LA HABANA



## EL ECLÉCTICO VALDERRAMA

POR FRANCOIS G. DE CISNEROS

Aunque su instante pictórico no está completamente definido, este amable perseguidor del ideal, comprendiendo el Arte como una ancha campiña donde todas las plantas crecen, las ha, en su impaciencia de veinte años, cultivado todas: desde la *gouache* tórrida al pastel pujante, y del óleo henchido de fuerte colorido al *white and black* convencional; ha titubeado ante todas las puertas; pero se ha asomado a todos los vestíbulos; del verismo más humano a la rusticidad más bucólica y del cuadro histórico a la decoración mural, consiguiendo en su corta edad a imponerse decidido con su conciencia de técnico, su idealidad de composición y su justa línea de tonalidades.

Valderrama como todos los pintores de países cálidos es receloso y asustadizo en su paleta; aun tiene el respeto por los maestros de Museos y venera la oscura pátina de los clásicos de Academia. Quién sabe si su primer curso en la Academia de Bellas Artes de París le produjo lo mismo que a Renoir una impresión de duda que aun no ha disipado: su cromatismo aun no ha abierto la majestad de los colores primitivos o puede que el público para el cual trabaja no responda a las vibraciones de luz y de color.

Sus óleos tienen una potencialidad que de no conocer al hombre, se juzgarían obras de algún musculoso y peludo pintor de Vasconia o de Bretaña, en sus vastísimos escenarios llenos de vigor y de movimiento, espe-

cialmente en los paisajes cubanos, quemados y retorcidos, abruptos y áridos, bien diversos de sus impresionismos peligrosos que Gauguin adoraría: *Vida* es una armonía morbosa de medias tintas pálidas como lo requiere la composición. Flota en la atmósfera una trágica neblina de cloroformo, de agua oxigenada y de sangre pútrida, y todo el conjunto podría servir para un texto de composición, tan rítmico es el alineamiento de las figuras, tal armonía reina en los dos grupos.

Después de la enorme algazara que suscitó el cuadro, Valderrama no se alió en la escuela naturalista de Maurice Denis y de Van Dongen, sino fué a dulcificar su neurosis en el romántico desnudo a lo Paul Chabas, la retozona carne de adolescente en frías mañanas de otoño; carne demasiado joven a la cual aun el amor no ha marchitado ni el placer entristecido, continuó la teoría del pigmento arcaico para combinar la gama impecable. El desnudo tendría en Valderrama un fuerte corifeo, pues sus academias son castas como las de Watteau sin alterar la pasión como lo hacen las feminas color de ámbar de Renoir.

Pero titubeante y siempre triunfador va al pastel seducido por las tonalidades seductoras del colorido y abre fastuoso una exhibición de retratos donde la psicología del modelo se marca enérgica bajo la voluptuosa unión del matiz de la carne y la indiferencia de la indumentaria moderna.

Va en la Cruzada tras el ideal que tanto



SR. EMILIO HEREDIA



SR. M. CAMPA



cuesta en los primeros años de la larga jornada; pero fervoroso, lleno de un paganismo por su arte, ni desmaya ni vacila, teniendo que acudir a la naturaleza como sólo medio de tranquilidad, pues como dijo Millet: el pintor debe ser sobre todo un aldeano y amar el campo que es el verdadero orden de los colores.

Después del espanto que causó con su cuadro *Vida*, Esteban Valderrama no ha continuado la escuela experimental, de buscar la sensación que sacude el nervio, el momento trágico o el momento banal de las cosas para en valores reproducir la existencia; ha entrado en la composición histórica—obra que trabajaba cuando oí de sus labios la confusa animación de sus proyectos. Construyendo un momento de la epopeya cubana ha podido mezclar figuras y paisaje alumbrado por el sol de la hora catorce y me contaba la profusión de luz con el verde de la maleza oriental, y mientras yo lo escuchaba, mi anhelo de colorista me hacía pensar en la poderosa escala de verdes, desde el esmeralda hasta el quemado, toda una dinámica serie de seductor matiz; y me preguntaba si Valderrama con el tecnicismo maravilloso que posee emplearía la fortaleza del color como lo hace Anglada Camarassa o el escandinavo Zorn!

Sacudió la monotonía de lo uniforme cuando su alma comenzó a vibrar tras la Belleza y por consecuencia de su juventud accedió con su pincel las sinuosidades de las modelos y a fuerza de pretender inciensar, fué casi a la pendiente de la *creme fonetee* conque pintaba Vanloo y Boucher; pero se repuso con el vigor y ardito y fuerte delinó la miseria de la carne en la consagración de la *Vida*, tela que le hubiera valido la entrada definitiva en la escuela impresionista si Courbet reinase aun en el barrio de Montmartre...

La Habana, 1918.

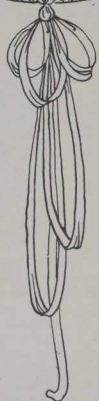


SRA. E. M. DE CABRERA





# LA VIZCONDESA DE MONTANGON



Ha muerto en París, lejos de su amante padre el Dr. Emilio Ferrer y Picabia, la distinguida dama cubana que todos conocimos por Julita Ferrer y Pla.

Hacia cuatro años que se había casado con el Vizconde de Montangon, joven militar de la antigua nobleza francesa, que se halla peleando *somewhere in France*. En esta plana, homenaje póstumo a la noble señora, aparece ésta con su graciosa hija, y vistiendo el heroico traje que usó en las trincheras de Flandes.



Fot. Cabrera y Hno.

COMITÉ EJECUTIVO DE LA EXPOSICION DE ARTE FRANCÉS DE 1907:

*De pie:*—Hector de Saavedra. Dr. Luis Montané. Manuel S. Pichardo. Regino Truffin.

*Sentados:*—Edouard Gelhay. Paul Lefavivre, Ministro de Francia.

# LA GÉNESIS

## HISTORIA CONTEMPORANEA



UNA noche (era el 27 de Mayo de 1906) se reunieron en el salón de la señora doña María Luisa de Sarachaga el doctor señor Louis Montané, Catedrático de la Universidad, Presidente de la Alliance Francaise; monsieur Paul Lefavivre, Ministro Plenipotenciario de Francia, el general Fernando Freyre de Andrade, y el señor Héctor de Saavedra, Secretario del Tribunal Supremo. Excusaron su ausencia los señores Pedro Estévez Abreu y Alfredo Labarrere, pero aceptando cualquier determinación que se acordara.

Se trataba de celebrar en la Habana una exposición de arte francés y las personas citadas iban a realizar la magna obra. Nunca se había hecho aquí una cosa semejante y la empresa era por consiguiente harto difícil pues se carecía hasta de local apropiado, no existiendo como está actualmente la Academia de Ciencias.

Se nombró una junta que debía presidir el doctor Domingo Méndez Capote, y un comité organizador que lo formaron los señores Lefavivre, Saavedra y Montané asesorados de los señores Truffin, tesorero; Galbis, presidente del Banco Español; Vaughan, presidente del Banco Nacional, Pedro Baró y Labarrere. Se acordó enviar una circular a las personas más distinguidas de la capital, participando el proyecto y solicitando de cada una el auxilio de 15 pesos 90 centavos (3 centenes) para los gastos indispensables. Se mandaron 543 cartas y sólo aceptaron la contribución unas ochenta y pico. El Comité cubrió hasta un centenar el número de suscripciones. He aquí la lista, como dato curioso, de los *Socios Protectores de la Exposición de Arte Francés*:

- 1.—Señor Paul Lefavivre, Ministro de Francia.
- 2.— „ Fernando Freyre de Andrade.
- 3.—Señora María Luisa de Sarachaga.

- 4.—Señor Héctor de Saavedra.
- 5.— „ Edmond G. Vaughan.
- 6.— „ Ricardo Galbis.
- 7.— „ Juan Pedro Baró.
- 8.— „ Louis Montané.
- 9.— „ Regino Du Repair de Truffin.
- 10.— „ Alfredo Labarrere.
- 11.— „ Ignacio de Almagro.
- 12.— „ Jesús Barraqué.
- 13.— „ Lorenzo Bridat.
- 14.— „ Antonio Sánchez de Bustamante.
- 15.— „ Juan Benítez Lamar.
- 16.— „ Hubert de Blanc.
- 17.— „ A. Brandiere.
- 18.—Señora Emilia Borges, Vda. de Hidalgo.
- 19.—Señor Francisco Carrera Jústiz.
- 20.— „ Enrique J. Conill.
- 21.— „ T. C. Culmell.
- 22.—Señores Carlos Fernández y Compañía.
- 23.—Señor Carlos Dufau.
- 24.— „ Francisco Etchegoyhen.
- 25.— „ Agustín García de Osuna.
- 26.— „ Manuel Hierro y Mármol.
- 27.— „ Claudio G. de Mendoza.
- 28.— „ Victor G. de Mendoza.
- 29.— „ Miguel G. de Mendoza.
- 30.— „ Ramón G. de Mendoza.
- 31.— „ Tirso Mesa y Hernández.
- 32.— „ Luis Rosainz.
- 33.— „ Carlos de Salas.
- 34.— „ Carlos de Zaldo.
- 35.— „ Ernesto de Zaldo.

- 36.—Señor Guillermo de Zaldo.  
 37.— " Teodoro de Zaldo.  
 38.— " B. Briol.  
 39.— " Pablo Boulanger.  
 40.— " Enrique Aldabó.  
 41.— " Lucien Touzet.  
 42.— " José Jerez Varona.  
 43.— " Dionisio Velazco.  
 44.— " Leandro Sell y Guzmán.  
 45.— " Manuel María Coronado.  
 46.— " Gonzalo Aróstegui.  
 47.— " Narciso Gelats.  
 48.— " Marcel Le Mat.  
 49.— " Emilien Dussaig.  
 50.— " René Dussaig.  
 51.— " Nicanor Mella.  
 52.— " Francisco Mont'ros.  
 53.— " Leopoldo de Sola.  
 54.— " Agustín Revuelta.  
 55.— " Louis V. Placé.  
 56.— " William A. Merchant.  
 57.— " Augusto Lezama.  
 58.—Señores Recalt y Restoy.  
 59.—Señor E. Roelands.  
 60.— " Atanasio Querejeta.  
 61.— " Alfredo Petit.  
 62.— " Alfonso Pessant.  
 63.— " Ricardo Dolz y Arango.  
 64.— " Virgilio de Zayas Bazán.  
 65.— " Edelberto Farrés.  
 66.— " Gabriel Casuso.  
 67.— " Domingo Malpica.  
 68.— " William Lawton.  
 69.— " Luciano Ruiz.  
 70.— " Luis de Arozarena.  
 71.— " Federico J. Kohly.  
 72.— " D. H. Moenck.  
 73.— " Gerardo Moré.  
 74.— " Antonio Díaz Albertin.  
 75.— " Francisco Arias.  
 76.— " Raimundo Cabrera.  
 77.— " José A. Pessino.  
 78.— " Ernesto Pérez de la Riva.  
 79.— " Vicente Valcárcel.  
 80.— " Francisco Pla y Picabia.  
 81.— " Nicolás Alfonso.  
 82.— " Ignacio Plasencia.  
 83.—Señora Rosa Rafecas, Vda. de Conill.  
 84.—Señor A. H. Staples.  
 85.— " Marqués de Larrinaga.  
 86.— " Adolfo Nuño.  
 87.— " Joaquín Valle y Caso.  
 88.— " J. M. Parejo.  
 89.— " Frank Steinhart.  
 90.— " Luis Brunschwig.  
 91.— " Marqués de Pinar del Río.  
 92.— " Marcos Carvajal.  
 93.—Doctora María Luisa Dolz.  
 94.—Señor Emilio Martínez.  
 95.— " Claudio Mimé.  
 96.— " Oscar Font y Sterling.  
 97.— " Eduardo Díez Ulzurrun.  
 98.— " Carlos I. Parraga.  
 99.— " Alejandro Muxó.  
 100.— " Francisco Gamba.

El Ateneo prestó sus salones aunque muchos socios protestaron porque se les disturbaba en su trejillo o en su billar, pero el director señor Pichardo, impuso su voluntad, que allí era poderosa, porque gracias a sus esfuerzos aquello marchaba.

Empezaron las negociaciones con París.

Por mediación del Ministro Monsieur Lefavre con el sub-secretario de Estado en el Ministerio de Bellas Artes de Francia se nom-

bró el siguiente Jurado para la elección de los cuadros y objetos de arte que debían mandarse:

PRESIDENTE: Monsieur Tony Robert Fleury. (Presidente de la Sociedad de Artistas Franceses. Oficial de la Legión de Honor).

MIEMBROS: Monsieur Leon Bonnat. (Director de la Escuela Nacional de Bellas Artes. Miembro del Instituto. Gran Cruz de la Legión de Honor).

Monsieur Jean Paul Laurens. (Miembro del Instituto. Comendador de la Legión de Honor.)

Monsieur Dawant. (Presidente del Jurado de Pintura del Salón de la Sociedad de Artistas Franceses. Oficial de la Legión de Honor).

Monsieur Cagliardini. (Miembro del Jurado del Salón de Artistas Franceses. Caballero de la Legión de Honor.)

Monsieur Edouard Gelhay. Secretario. (Artista. Pintor Hors concours).

El Gobierno francés acogió benevolamente el proyecto de la Société des Amis des Art de la Havane y el Ministerio de Beaux Arts nombró el siguiente Comité de Patronage para que concurrieran a la Exposición los principales artistas franceses:

M. Dujardin Jeumetz. Sub-secretario de Estado en el Ministerio de Bellas Artes. Presidente de Honor.

M. Leon Bonnat. Director de la Escuela de Bellas Artes. Gran Cruz de la Legión de Honor. Miembro del Instituto.

M. Roujon. Secretario Perpetuo de la Academia de Bellas Artes. Comendador de la Legión de Honor.

M. Carolus Duran. Director de la Escuela Francesa en Roma. Gran Oficial de la Legión de Honor. Miembro del Instituto.

M. Jean Paul Laurens. Comendador de la Legión de Honor. Miembro del Instituto.

M. Fernand Cormon. Oficial de la Legión de Honor. Miembro del Instituto.

M. Leon Lhermitte. Oficial de la Legión de Honor. Miembro del Instituto.

M. Tony Robert Fleury. Oficial de la Legión de Honor. Presidente de la Sociedad de Artistas Franceses.

M. Alfred Roll. Comendador de la Legión de Honor. Presidente de la Sociedad Nacional de Bellas Artes.

Un artista francés (Hors-concours) Monsieur Edouard Gelhay, fué el corresponsal y el hombre de acción que debía ocuparse materialmente de reunir las obras y traerlas en persona. No es necesario consignar lo que trabajaría el pobre hombre... por amor al arte, puesto que aparte de los gastos de viaje y hotel, nada se le dió como emolumento.

Vinieron los cuadros que hubo que asegurar contra todo riesgo y prestar fianza para que la Aduana los dejara introducir sin abonar derechos arancelarios. ¡Qué de dificultades, Dios mío! Hubiera sido más fácil tomar a Zamora.

Entre tanto se preparó el Ateneo forrando las paredes del Salón con telas de color apropiado y se colgaron los cuadros con gran regocijo y no poco triunfo de cuantos se habían interesado en esta manifestación de cultura.

La inauguración fué muy brillante. El Gobierno francés ordenó que el cruceo de guerra "Jurien de la Graviere" que se encontraba en aguas de las Antillas, viniera a la Habana. Toda la oficialidad, y el gobernador provisional Mr. Magoon, concurren al acto que tuvo efecto el 11 de Enero de 1907. El doctor Ricardo Dolz, encargado del discurso inaugural, pronunció una bellísima oración; y el Ministro de Francia habló en sentidos términos.

El público continuó visitando diariamente el Salón, si bien poco acostumbrado a estos espectáculos, no dejó de hacerse rogar por el periódico. Pero, al fin, algo más que la "buena sociedad" concurren y se señalaron días en que asistieron los colegios privados y las escuelas públicas a educarse con tanta bella enseñanza. El doctor Ezequiel García Enseñat dió en el Ateneo una conferencia acerca de aquellas escuelas de pintura que habían concurrido y la Exposición que había sido llevada a tan gran altura pudo, todavía, dedicar un sobrante, que presentó en sus cuentas el señor Truffin, a un fin benéfico.

A título de buena memoria vamos a recordar que en esa Ex-

(Continúa en la pág. 36.)

# LA HABANA DEL SIGLO PASADO



*EL VIVIDOR*

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
Dibujo de Landaluze.

DE LA HABANA

# SALÓN DE BELLAS ARTES



(CARTEL DE MASSAGUER)

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

DIRECCIÓN DEL INSTITUTO  
DE LA LINGÜÍSTICA

# SALON DE BELLAS ARTES

POR PELLEAS



EA para Federico Edelmán nuestro primer saludo. A él, y al grupo de sus voleros colaboradores, extendemos nuestras felicitaciones más sinceras, reconociendo en ellos un espíritu comparable al que lanzó a Jason y sus argonautas en la conquista del célebre vellocino. La obra por ellos realizada y que ha culminado en la implantación definitiva de nuestro Salón de Bellas Artes, es de una gran trascendencia que el tiempo se encargará de aquilatar. Podría decirse, que es un árbol de fruto tardío, pero cuya floración ya ha empezado a brotar.

Tras el saludo a los promotores, pasaremos a disertar sobre los resultados obtenidos. Muchos serán los que estimen que toda crítica a estas alturas resultará cómoda o quizás extemporánea, mas, no por ello, será menos sincera. Fácil es señalar máculas que a nadie se les ocultan, pero bueno es también exponerlas, siquiera sea para contrarrestar esa tendencia estéril y malsana de algunos de nuestros cronistas, cuya prodigalidad en el reparto de bombos y panegíricos no puede ser más funesta en sus resultados. El exceso de inmerecidas alabanzas disminuye el esfuerzo personal y estanca el progreso colectivo. Confunde lo bueno con lo deleznable y acaba por fomentar un estado frano de anarquía. Permitásenos, pues, aunque sólo sea en obsequio a la variedad, que sazonemos esta crónica con un poco de pimienta, ya que el exceso de dulzura suele producir el hastío...

\*\*\*

Nuestra primera impresión al entrar en el Salón fué indescriptible. Lienzos y más lienzos... Retratos, academias, paisajes, cuadros de costumbres... Pasteles, acuarelas, óleos. Asuntos serios y cuasi serios; cómico-trágicos y viceversa. Un festín en que abundaban libaciones de ofrenda y libaciones báscicas, acusando todo, seriedad y muy buenas intenciones. En cuanto a estilos y escuelas, corría la escala desde la "Adoración del Crucificado" y el cerúleo "Fiel Amigo", hasta los chispeantes tipos populares de Blanco; y, aun rebasando las fronteras post-Blanco, termina la feria de colores en la escuela esotérica de Moffat.

Y allá en las antipodas, fuera de la algarada del "vernissage", el Sig. Buffardi reclamaba su batuta ante el concierto divino de sus Rosa, sus Reni y Carracci, completando el elenco con estrellas tan formidables como Ribera, Domenichino, Velazquez, Murillo y Tintoretto. Con esto juzgará el lector que de todo había en la viña del Señor.

Ahora bien, sin dejar de reconocer y admirar el esfuerzo desplegado por nuestros pintores, y una vez retirado lo poco bueno de la abigarrada "variedad", pasaremos a estimar, dentro de una apreciación personalísima, la idea sugerida por tan brillante espectáculo.

Lo primero que se nota en la mayoría de nuestros pintores es una falta de orientación, muy explicable por cierto, cuando se carece de museos o instituciones artísticas merecedoras de tal categoría. Se pretende llegar a un eclecticismo sin modelos definidos para recoger la inspiración de escuelas diversas, y como resultado inevitable, se falsa aquello que, por falta de existencia local, sólo se aloja defectuosamente en la imaginación del pintor.

De lo expuesto proviene la tendencia desmedida al uso de colorines sin ton ni son, creyendo cada cual poseer la clave de los

colores; y, al tratar de desenmarañar el dédalo de los pigmentos, vemos cómo se estrellan, cual nuevos Icaros, con las alas derretidas. Otros, a su vez, buscan inspiración en Sorolla, en Zuloga y hasta en los grabados litográficos de artistas notables y al querer remontarse a lo sublime, aterrizan en el extremo opuesto.

Mariano Miguel, es uno de los que ha tomado por modelo al vasco genial, y en el "Retrato de mi Mujer" ha empeñado rasgos muy encomiables ante la mascarada "Zuloaguesca" de la composición. Ello no es óbice para dejar de admirar detalles muy interesantes en su obra. Los tintes del rostro (hasta donde los reflectores eléctricos permiten apreciar) y la expresión jovial de su gentil esposa, están tratados con bastante acierto, y aunque la pose es algo afectada, el lienzo, en conjunto, produce una sensación agradable.

Romañach, nos asombra con su robusta técnica y los arranques atrevidos de su brocha, pero... sus asuntos son inspidos y glaciales. Nada en ellos eleva el espíritu, ni conmueve, ni deleita. Nada sugiere que, tras esa perfección de formas y colorido, bulla una idea feliz que haga vibrar nuestra mente ante la concepción profunda de un esteta. Debe recordar él, por otros conceptos admirado Don Leopoldo, que la misión del arte es mucho más noble y elevada que el

simple recreo de los sentidos ante alardes de pasmosa técnica, y mientras no se agoten nuestros episodios nacionales y subsista la historia, la Mitología y el Romance, no nos cansaremos de deplorar su figurillas insulsas y vacías, tan impropias de sus arrostos y de los elementos tan variados que atesora su paleta. Nadie admira más que nosotros a Romañach y, por este cariño y admiración que tenemos, es por lo que deseamos batir palmas, pero ante producciones más dignas de su preparación.

Vega va más lejos. En su cuadro "Adoración" patetiza su valía y nos hace concebir muy gratas esperanzas. Esta obra por su factura y concepto revela singular maestría.

Dentro de un ambiente sombrío, y sobre el suelo bruno de un templo, descaza un Crucificado. A sus pies, una mujer del pueblo se inclina reverente, compartiendo con ella su fervor otras compañeras, postradas en adoración. Contrastando con la escena de este primer término, aparecen en el fondo otras mujeres, tocadas de blanco (gris) las que, cediendo al cansancio del prolongado oficio, contemplan en actitud curiosa, aunque familiar la ofrenda y arrobamiento de las primeras. La tonalidad del cuadro está concebida con discreción y mesura, sin que nada se interponga a la vista para distraer la atención del espectador. La gradación de los tonos, el ambiente y manejo del claro-oscuro,

están tratados con éxito, encajando los valores en sus planos respectivos. Todo está hecho con desenfado y sin alardes. El dibujo y la composición expresan con fidelidad la idea; desecha lo superfluo, invitando a la contemplación y el recogimiento de que está saturada la obra. Hay algo más que merece atención preferente y ello es la manera con que Vega rompe la monotonía del conjunto, dando toques de color y armonía a su lienzo. Un rayo de luz baña el paño verde sobre la cabeza de la figura central, destacando en rojo vivo la cinta que ciñe su vestidura. Y, sólo esa luz, revela la textura de los paños y la calidad de los objetos, brindando ancho campo a la fantasía para reconstruir todo aquello que queda sumergido en la penumbra. Este efecto lo ha llevado a su quinta esencia el gran Rembrandt, fuent

(Continúa en la pág. 36)



MARIA MELERO

La bellissima hija de Aurelio Melero, el pintor, ha expuesto dos notables trabajos en el Salón. Los dioses luego de darle belleza y gracia, la han colmado con otro don: un refinado temperamento artístico. Nieta e hija de pintores, hace bueno aquello de "quien lo hereda..."



ALDEANA por L. Romañach



SUPERSTICIÓN por M. Mantilla



Retrato de la Sra. A. L. de P. por G. de la Peña



PAISAJE por A. Sánchez Araujo

DOCUMENTAL  
 REVISTA DE LA HISTORIA  
 DE LA LINGÜÍSTICA



ADORACIÓN por M. Vega



MIKE, por Randall Davey



"Retrato de mi mujer" por M. Miguel.





ROMANACH

EDELMAN, PTE

MENOCAL

MOFFAT

RANDALL DAVEY

MELERO

MOREY

LILLO

VILAY PRADES

GARCIA CABRE

VALDERRAMA

GONZALEZ DE LA PEÑA

MARIANO MIGUEL

PIERETTO BIANCO

# LA EVOLUCION ARTISTICA DE CUBA

POR BERNARDO G. BARROS



AGUIEN ha sostenido erróneamente que el arte y la democracia están perennemente reñidos siendo incapaces de producir obras durables. Se basa esta afirmación en que arte supone aristocracia espiritual, sensibilidad quintaesenciada, refinamiento que no se improvisa sino que es producto de una cultura tradicional, alimentada con el dinero de las clases predestinadas, por una política primitiva, a ser el centro de donde dimanen el gobierno nacional, la génesis estética, la vida superior del intelecto, todo en fin. Agrupación de semidioses junto a los cuales debería surgir como en torno del Olimpo griego, el hombre grande por su talento, por su energía, por su exquisita percepción de la vida. La democracia—conjunto heterogéneo de gustos, de fuerzas, de energía creadora—carecía de la acción única que orienta y determina el rumbo definitivo. País democrático—parecían decir—país mediocre en el arte. Después... la vida misma ha ido demostrando que el país democrático es el mejor preparado para obtener un gran desenvolvimiento artístico. La democracia supone dispersión del capital, difusión de la cultura, lucha franca de elementos constantemente renovados, incansante contribución de iniciativas individuales, franquicia y aliento para todo noble empeño. No es sólo la plebe querida y mal oliente de que habló Petronio. Es un grado medio de cultura más amplio que el primitivo círculo social de rancio ablenço. Conjunto admirable de los más variados esfuerzos y motivos humanos, cuyo símbolo puede hallarse en el perfecto hombre moderno: mundano, bello, fuerte, hidalgo en el sentir, culto, discreto y rico...

Un ejemplo de esto nos lo ofrece Cuba en donde la época colonial fué, desde un punto de vista más o menos empírico, el ciclo aristocrático sobre el cual pesaba, además, la tradición político-aristocrática de España. Remontaos por un momento a los tiempos de nuestros abuelos, a esa época en que la juventud acaudalada, holgazana casi siempre, hacía el amor a las lindas mujercitas que pasaban sus pomposos mirriñas en sus fastuosos quitrines. Rememorar esos años en que el negro consumía su esclavitud en los ingenios o en los grandes cafetales, aumentando el bienestar de su amo, quien fué después, con frecuencia, gran título de Cuba por su riqueza o por deferencia del monarca de España. Estudiad, en fin, todos los matices de esa época de mollicie, de dulzura criolla, que tan fielmente retrató Landaluzé. ¿Qué os dicen esas casas de patios cuadrados y galerías laterales, toso remedo de la arquitectura romana? ¿Qué os cuentan esos techos sin artesonar y esas paredes sin estuco donde resalaban, tan sólo, retratos de severos antepasados?...

Hay mejor que nunca comprenderéis que os hablan de un sentimiento estético rudimentario, de una estrecha visión de la belleza, de una riqueza mal organizada. A las puertas de esas casas llamaron los primitivos artistas de Cuba, de la misma manera que a las puertas de los castillos de otros nobles y otros pueblos llamaron también otros artistas. Se acogió benevolamente a estos emisarios de la Belleza. Y pronto resaltaron sobre la blancura de las grandes paredes, entre enormes marcos dorados que parecían creaciones del famoso Churriguera, paisajes informes, malas copias de cuadros célebres, retratos con aspecto de fotografías iluminadas, ejecutados por hombres que, cubanos o no, dieron a nuestra aristocracia colonial la primera palpitación de arte y belleza. Tres o cuatro firmas, ilustres porque eran únicas, acapararon estos inicios del arte en Cuba. Y el artista fué para esa clase más o menos aristocrática—huérfana casi siempre de tradición gloriosa, ligada por tal o cual vínculo muy lejano, a personajes de la conquista, aventureros gallardos que crea-

ron lo que muy bien puede llamarse nuestra edad feudal—un hombre cautivador, bello complemento para una sociedad colonial que contaba sus necesidades por onzas y su patrimonio por tierras y negros.

La incansable labor de la Academia de San Alejandro aumenta la legión de iniciados del arte. Hombres desinteresados, anhelosos de fomentar los nobles empeños de los cubanos, costean la educación de muchos en el extranjero. Y hay un momento en que un ligero esbozo de suntuosidad y de buen gusto hace olvidar, en las grandes residencias coloniales, los errores de construcción y la falta de arquitectos refinados.

Por estas salas históricas la imaginación ve pasar a los poetas de la época, a los amateurs del arte, a galantes abates de dril blanco y costosos jipijapas, al mismo tiempo que por las galerías se escurren, como figuras de segundo término, el escudero de botas, espuela y látigo, la negra ama de llaves, fiel como un perro, y el paje mestizo, vivaracho, intrigante, conocedor de todos los devaneos de su dueño y de todos los garitos alegres de la ciudad.

En medio de todo esto... un estruendo, la llamada épica, el ardor de la lucha, la Libertad haciendo por los campos un recorrido fantástico. Después... la tregua, el dolor, la suave melancolía de lo no realizado, el patrimonio deshecho, el nuevo esfuerzo y la República—¡al fin!—que abre sus brazos y llama con la urgencia de los grandes predestinados a la gloria, a todos los que tienen que ofenderle, con más ardor todavía, el esfuerzo, la inteligencia, la vida toda...

Aquella aristocracia desaparece o se disgrega. En la nueva existencia el hombre olvida linajes y quiere ser, antes que gran título, millonario. Plutocracia en vez de aristocracia. El artista es, en medio de todo esto, un fanfante. La nueva sociedad, improvisada en pocos años, sabe menos de arte que la sociedad colonial. Ama lo que deslumbraba: palacios enormes, joyas, estatuas no importa de quién con tal que sean grandes. Le impresiona lo colosal. Piensa, de buena fe, que todo eso es refinamiento. Y cuando los años pasan y los viajes educan la retina, y los escritores y los artistas comienzan en este medio la lucha franca, la plutocracia toma nuevos derroteros y siente la vanidad del *commissaire*, los placeres de la emoción estética, el refinamiento que es armonía, discreción, sabio afán selectivo...

La democracia comienza a ejercer su acción difusiva y educadora. Dos exposiciones de arte francés, efectuadas en los salones del Ateneo, son entonces algo así como cursos preparatorios. En efecto: tal síntesis de las escuelas predominantes, allí estaban algunos de los pintores franceses más representativos y aun los jóvenes anhelosos de modificar cánones o de crearlos. Presidía esta agrupación de actividades estéticas un gran pintor de historia que ha fijado en los *pameaux* de la Sorbona y el Ayuntamiento de París, hechos memorables: Jean Paul Laurens. Junto a él, entre otros muchos, la mágica miscelánea de color de Gaston La Touche, el mecánico efectismo de los retratos de Chartran, el lirismo luminoso de Paul Chabas, y toda la emocionada combinación de suaves tonalidades de Raffaelli contrastando con el realismo vigoroso de Zo y la sensualidad refinada de un desnudo de Guillaume...

No es aislado este esfuerzo. Casi al mismo tiempo se recuerda una admirable exposición de Romañaci. El maestro acababa de regresar de Italia donde no habían conocido el ocio sus pinceles. Un realismo emocionante, una energía cautivadora, encerraban aquellos lienzos en donde la campiña romana y el cielo napolitano ostentaban su rara belleza. La actividad de un gran retratista—Armando

(Continúa en la pág. 48)

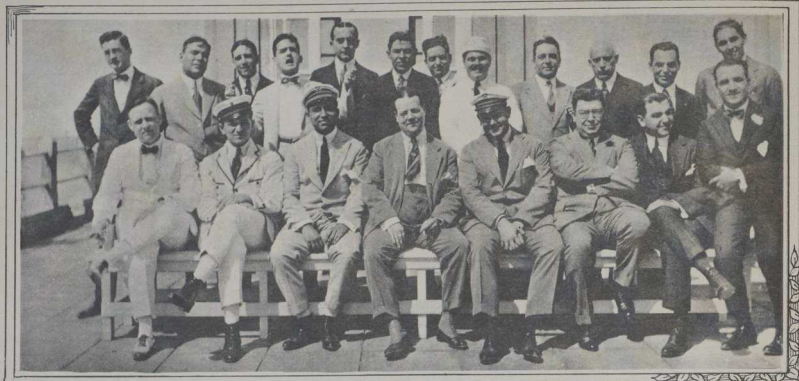


Fot. Blez.

SRTA. MARIA JULIA MOREYRA Y PRUNA-LATTE

Que ha "debutado", al mismo tiempo, en sociedad, y en los centros artísticos concurrendo con un notable trabajo de "naturaleza muerta" al Salón de 1918.

# CASIMIRO "HOMENAJEADO"



Fot. Santa Coloma.

Los señores Faustino Angones, Fabián García, Fernando Ortiz, Eneas Freyre, Pablo Suárez, Julio San Bartolomé, José Pagés, Jaime Beck, Antonio Puentes, Bartolo Pons, Alberto Montes, Jorge Palomeque, Manuel Torre, Rafael Carreras, Conrado Massaguer, Alfonso Martínez, Raulín Cabrera y John Rivera, que festejaron al popular actor, por el éxito de su beneficio.

## MI HOMENAJE ¡JO! ¡JO!

POR CASIMIRO ORTAS

¡Jo! ¡jo!

Yo soy ese buche cojo él, feo él, huérfano él, que aparecía por el hueco redondo de una decoración modernista en "La Señorita 1918". ¿No se acuerdan? ¿No?

¡Jo! ¡Jo! qué divertido es eso de que no se acuerden de uno.

Bueno, pues dos o tres amables caballeros que todavía se acordaban, me dieron el sábado 16 de febrero un almuerzo criollo en el muellecito del *Havana Yacht Club*. ¡Jo! ¡qué risa!

Después que un señor calvo, con la nariz entomatada, espejuelos de oro, bigote a lo guardia civil, filipina blanca, adornada de bolsillos de plastron, cadena dorada y pluma de fuente, y calzado de blancos azucarillos (panales), nos hizo varias planchas, (tres fueron verdaderas planchas, dos son las publicables), nos sentamos bajo el toldo del muelle, a comer una veintena de pollos. ¡Jo! ¡jo! No es que comiéramos veinte aves de corral, siro que nosotros éramos pollos, dispuestos a picar, y cantar etc. etc. ¡Jo! ¡jo! Fui presentado por mi hermano de Indias, mi idolatrado y siempre presentido Raulín, al grupo de invitados.

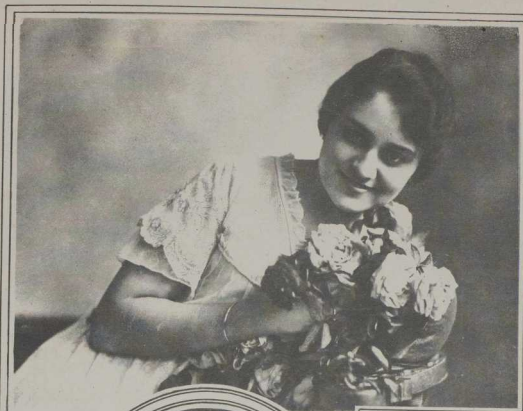
Empezó por un señor con cara de billiken satisfecho, que me dijo llamarse Don Fernando, y que por reflexión era también mi hermano. ¡Jo! ¡jo! Qué divertido es encontrarse con hermanos así, como si fueran fotings, cuando uno menos lo espera...! Luego un señor que a primera vista parece un anuncio de tónico del cabello (antes de usarlo), me dijo que se nombraba Faustino, y que tenía la casa grande. ¡Jo! ¡jo! es cómico, ¿verdad?, esta manera de ofrecerle a uno la casa!

Otro señor que después de confesarme que le decían Julito, me

(Continúa en la pág. 47)



CASIMIRO CASI SE MIRA EN RAULIN



SRTA. MARIA CASUSO Y DIAZ-ALBERTINI, que se unió al señor Diego Roqué del Castillo, ante el altar del Angel, el día 9 del pasado mes.

Fot. Del Pino.



Fot. Blez.



Fot. Colominas y Ca.

SRTA. FLORINDA MOYA Y DE VARONA, hija del Dr. Carlos Moya y Pichardo que contrajo matrimonio en el Vedado con el Sr. Lucas Lamadrid, en la noche del 27 de Febrero.

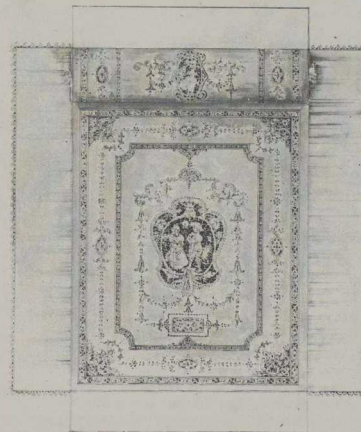
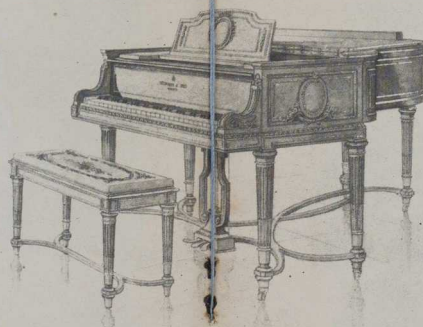
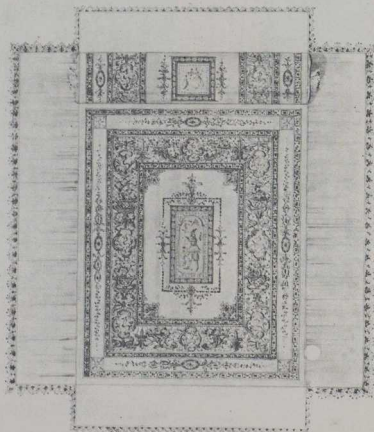
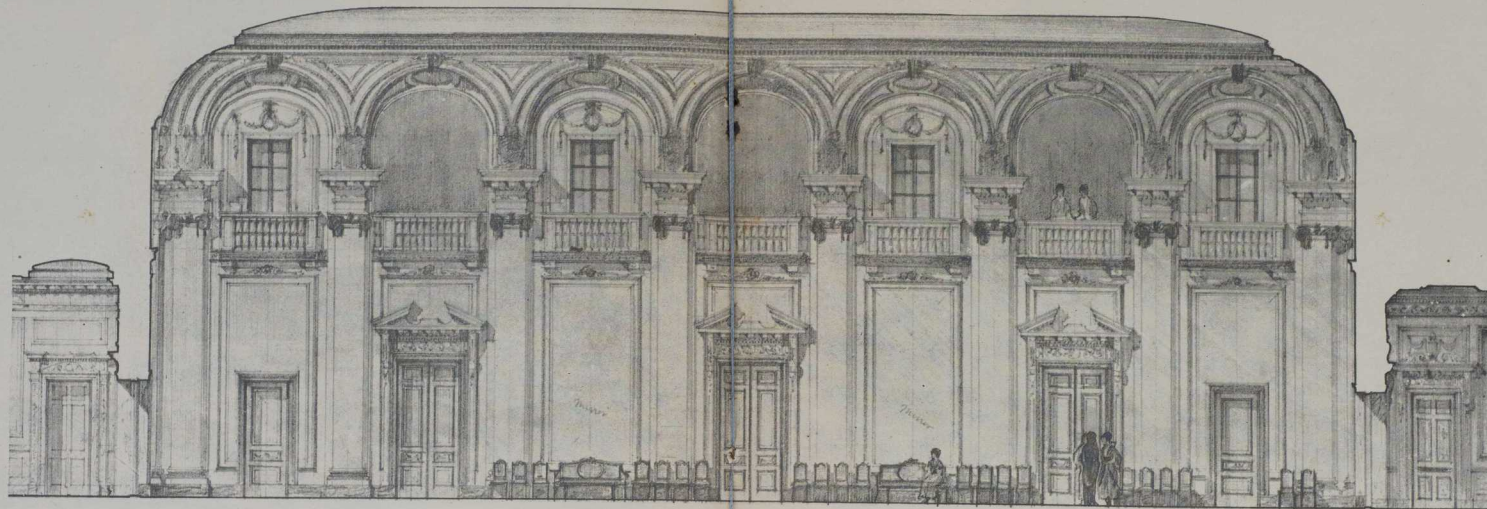


Fot. American Photo Co.

SRTA. PAZ FIGUEROA Y GOMEZ, que contrajo nupcias con el doctor Rafael Saladrigas, el día 24 de Enero, en la Iglesia del Angel.

Ramos nupciales hechos por el jardín "El Fénix" de Carballo y Martín, para las tres desposadas.

# EL PALACIO PRESIDENCIAL



Como nota artística de palpitante actualidad damos algunos diseños inéditos, enviados por Tiffany, para el decorado interior del nuevo Palacio Presidencial.

Cortesía del Sr. Arozarena.

# EL MUNDO DE LOS PEQUEÑOS

EMILIN ROIG DE  
LEUCHSENRING

Fot. Macau



EDEL FARRÉS  
Y ECHARTE

Fot. Aimé Dupont.



RAFAELITO POSSO

Fot. Kohner.



PEPESITO ALEMÁN

Fot. Narciso.



EDUARDITO  
ALFONSO Y  
DEL JUNCO

Fot. Kohner.



CUCURRITO  
FARRÉS Y  
ECHARTE

Fot. Aimé Dupont.



BEBITO ECHARTE VALCARCEL

Fot. Kohner



RAFAELIN MARIA  
DE ANGULO

Fot. Fredericks & Davies.

ALFREDO DOMINGUEZ  
ROLDAN

Fot. Kohner

En vista del éxito que obtuvo la *conmovedora* página de *bibelots* que apareció en nuestro número de noviembre, y cediendo a los ruegos de un grupo de *niñas* interesadas en esta sección de *niños*, nos hemos atrevido a repetir.

Como ustedes verán, amables lectores, todos estos niños reflejan en sus caritas lo que serán en el futuro (desde luego, *perfecto*). Podríamos vaticinar que de aquí saldrán subsecretarios, oradores, colonos, sportmen, escritores y hasta "irresistibles" (¿cómo que no!)



## CONSUELILLO



Aquí tienen ustedes a *Consuelillo*, la auténtica, llevando el clásico trajecito, que usaba en sus días negros en casa de aquella harpía, el prototipo de la patrona de mala entraña. *Consuelillo*, que con la ayuda del joven veterinario (con quien luego se desposó), y del viejo actor López, que en su miseria no llegaba ni a pantalones (¡si no hubiera sido por aquella sobrecama azul!), debutó con gran éxito, llegando a ser la *mimosa* y la *mimada* de todos los públicos, la que hace cantar al jilguero, la que baila S. M. el "Chotis" y que la noche de su beneficio congregó lo más chic de la Habana en el afortunado teatrillo de Velasco y Santa Cruz.

DE LA HABANA

Fot. Alfonso.

# EL MES SOCIAL

FEBRERO

## COMPROMISOS:

ONDINA DE ARMAS, y el señor LESLIE PANTIN, Jr.

ELVIRA DE ROJAS Y ANDUX, y el doctor FRANCISCO OTIS. De Cárdenas ambos.

YENNA GARCÍA VIÑAS, Y CARLOS MANUEL ALVAREZ-CERICE Y TAVÍO. Ambos de Cárdenas.

CUCA VILLA Y CARRE-RA y el señor TOMAS FERNANDEZ. De Cárdenas ambos.

SILA PIQUÉ, y el señor TOMAS JULIO FERNANDEZ. De Cárdenas.

MARGOT G. MENOCA MARTINEZ, y el teniente MIGUEL CUTILLAS LÓPEZ.

## BODAS:

1.—IDALIA FONTS, hija del doctor Raul Fonts Sterling, con el doctor ÁLVARO ÁLVAREZ.

2.—DOLORES FERNANDEZ DOMINICIS, con el señor JUAN B. ZANGRONIS, director de la Granja Agrícola de Santa Clara. En la residencia de la novia.

3.—CARMEN PUJOL Y SELL, con el doctor ROBERTO MARTÍNEZ PRIETO. En la Iglesia del Ángel.

4.—MARIA CASUSO Y D'AZ-ALBERTINI, hija del Dr. Gabriel Casuso, Rector de la Universidad Nacional, con el señor DIEGO ROQUE DEL CASTILLO. En la Iglesia del Ángel.

5.—JOSEFINA FERNÁNDEZ FALCÓN, con el señor VICENTE GALBÁN GUERRA. En la Iglesia del Vedado.

6.—VICTORIA BRAVO, con el doctor JOSÉ ÁNGEL DE QUIROGA. En la residencia de la novia.

7.—MARÍA DESCHAPPELES Y MENOCA, de Cárdenas, con el señor ERNESTO DE ZALDO Y PONCE DE LEÓN. En la parroquia de Cárdenas.

8.—FLOR BERENGUER RAMÍREZ, hija del exsenador de la República doctor Antonio Berenguer Sed, con el señor RAMIRO SEIGLIE MARTÍNEZ. En la Iglesia del Vedado.

9.—FLORINDA MOYA Y DE VARONA, sobrina del señor alcalde de la Habana doctor Varona Suárez, con el señor LUCAS LAMADRID LARRIBA. En la Iglesia del Vedado.

## HUÉSPEDES DISTINGUIDOS:

El almirante Groujon, del crucero francés "Gloire"; los condes de Almah; Mad. Sarah Bernhardt.

## VIDA DIPLOMATICA:

Llegó el señor Barnett, excónsul de Hamburgo.

De paso, estuvo en la Habana el Sr. Conde Almah, embajador de España en Méjico.

## LLEGARON:

Rosa Beltrán, Vda. de García; Magda y Rosita García Beltrán; Alberto Arellano; Jorge Palomeque; Federico Mendizábal;



## "HATS OFF" AL

SR. PABLO GONZALEZ DE MENDOZA por haber sido electo presidente del aristocrático "Vedado Tennis Club".

Fot. Mandel.

Doctor ADOLFO DE PLAZAOLA. DR. SIXTO LÓPEZ MIRANDA, catedrático de la Universidad Nacional y bibliotecario de la misma.

Sra. VIZCONDESA DE MONTANGON (née Julita Ferrer y Pla), hija del doctor Ferrer Picabia, magistrado del Tribunal Supremo. (En París).

Señor DIEGO LOMBILLO CLARK, exsecretario de Obras Públicas.

## EVENTOS:

8.—Estreno de la ópera "Doreya", del maestro Sánchez Fuentes, libreto de Hilarión Cibras.

14.—*Vermissage* del Salón de 1918.

15.—Inauguración del Salón.

16.—Almuerzo en el *Havana Yacht Club* en honor del eminente actor Casimiro Ortas.

18.—Soirée en casa del señor Leslie Pantin.

19.—Debut de Sarah Bernhardt y la bailarina Mlle. Rasch, en Payret.

24.—Inauguración del monumento a Gonzalo de Quesada y Arós-tegi, en el Paseo de Martí, frente a Teniente Rey.

28.—Clausura de la exposición de Bianco.

28.—Beneficio de Consuelo Mayendia, en "Martí".

## POR LOS CLUBS:

La nueva directiva del *Vedado Tennis Club*: Presidente: Pablo González de Mendoza; vicepresidente: Alonso Franca y Álvarez de la Campa; Tesorero: Antonio G. Suárez; vicesesero: Octavio Arocha; secretario: Armando Rosales; vicesecretario: Guillermo (Continúa en la pág. 47.)

Mrs. Morgan; Stephano Calcavechia y señora; Manuel Rabasa; Gustavo Pino; Mr. & Mrs. Sterner; Sr. Fesser y señora; Sr. Ernesto de Zaldo; Dr. Victoriano Agostini; Mr. & Mrs. Arden Robbins; Eduardo Usabiaga y señora; Ramón Maciá; Anibal de Mesa; José Marimón y señora; Angel González del Valle.

## PARTIERON:

Mariano Brull y señora; Dr. C. M. de Céspedes, nuestro ministro en Washington; doctor Alfonso Forcada y señora; Pierreto Bianco y señora; coronel Federico Mendizábal; doctor Ezequiel García Enseñat; Eugenia Segura de Sardiñas y su hija Rosita; Ramiro Seiglie y señora; Fernán Conill; Mad. Vila Prades; Alfredo y Armando Armand; José Antonio Ramos y familia; Gustavo Bernard y familia; Juan Pedro Baró y señora; Stephano Calcavechia y señora.

## OBITUARIO:

Sr. RICARDO KRIEGHOFF HASSELBRINK.

Sra. ISABEL RODRIGUEZ VDA. DE LECHUGA.

Sra. ANGELA DE LA TORRE DE LEMUS, la notable pianista cubana. En New York.

ARMANDO ARMAND Jr

ARMAOLA.

DR. SIXTO LÓPEZ MIRANDA, catedrático de la Universidad Nacional y bibliotecario de la misma.

Sra. VIZCONDESA DE MONTANGON (née Julita Ferrer y Pla), hija del doctor Ferrer Picabia, magistrado del Tribunal Supremo. (En París).

Señor DIEGO LOMBILLO CLARK, exsecretario de Obras Públicas.

## EVENTOS:

8.—Estreno de la ópera "Doreya", del maestro Sánchez Fuentes, libreto de Hilarión Cibras.

14.—*Vermissage* del Salón de 1918.

15.—Inauguración del Salón.

16.—Almuerzo en el *Havana Yacht Club* en honor del eminente actor Casimiro Ortas.

18.—Soirée en casa del señor Leslie Pantin.

19.—Debut de Sarah Bernhardt y la bailarina Mlle. Rasch, en Payret.

24.—Inauguración del monumento a Gonzalo de Quesada y Arós-tegi, en el Paseo de Martí, frente a Teniente Rey.

28.—Clausura de la exposición de Bianco.

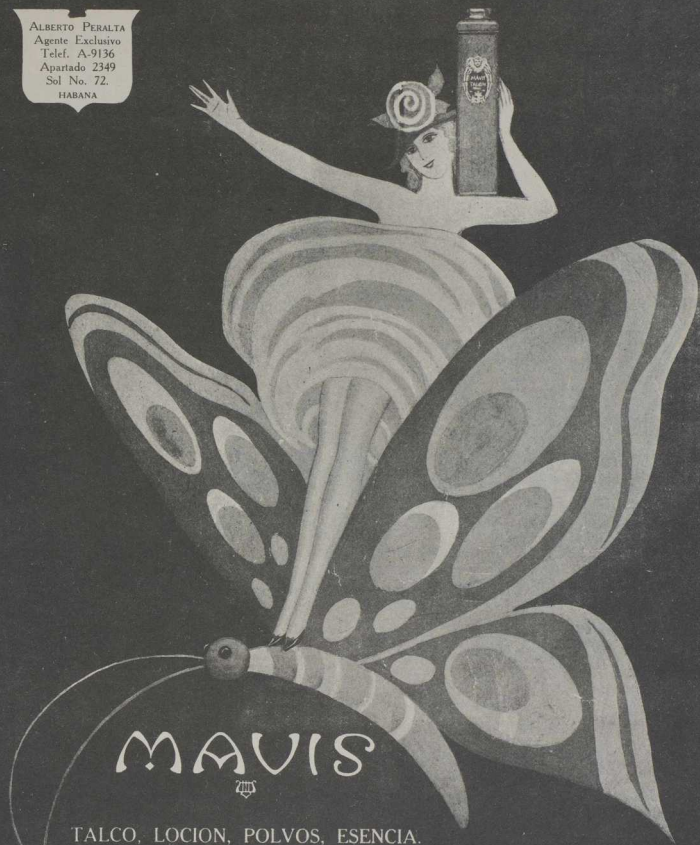
28.—Beneficio de Consuelo Mayendia, en "Martí".

## POR LOS CLUBS:

La nueva directiva del *Vedado Tennis Club*: Presidente: Pablo González de Mendoza; vicepresidente: Alonso Franca y Álvarez de la Campa; Tesorero: Antonio G. Suárez; vicesesero: Octavio Arocha; secretario: Armando Rosales; vicesecretario: Guillermo (Continúa en la pág. 47.)



ALBERTO PERALTA  
Agente Exclusivo  
Telef. A-9136  
Apartado 2349  
Sol No. 72.  
HABANA



MAVIS



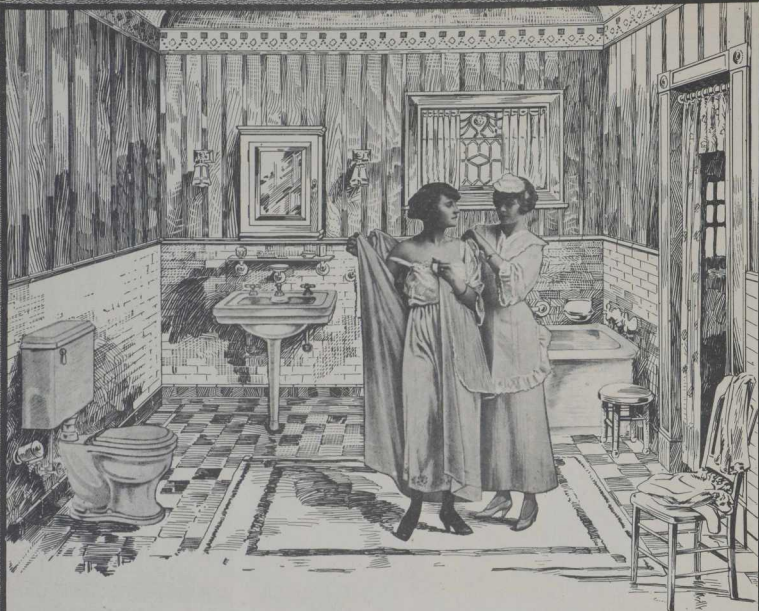
TALCO, LOCION, POLVOS, ESENCIA.

IRRESISTIBLE

Usado por alguien que usted admira

V VIVAUDOU  
PARIS

Envíe al agente 13 centavos en sellos, por una muestra de la exquisita  
esencia Mavis o Bohème.



USTEDES TAMBIEN PUEDEN TENER  
UN HERMOSO CUARTO DE BAÑO.

Y EXPRESAR AL MISMO TIEMPO ESAS PEQUEÑAS INDIVIDUALIDADES QUE  
REPRESENTAN SU GUSTO Y ORGULLO

LOS ARTICULOS PARA CUARTO DE BAÑO DE LA  
THOMAS MADDOCK SONS CO.

Están hechos de loza blanca pura de China de una calidad tan excelente como los platos de su mesa del comedor. Este material dará servicio y satisfacción, y su durabilidad está garantizada

La loza vidriada de China de Thomas Maddock, cuando ha sido modelada en artículos sanitarios de los más modernos en sanidad y apariencia, es garantía de lo mejor en artículos de sanitación.

Visten cualquier comerciante del giro en Cuba, y pidan que les enseñe los artículos de sanitación de Thomas Maddock. Ustedes lo desearán para su cuarto de baño.

Thomas Maddock's Sons Co.  
Trenton, New Jersey, U. S. A.

Representantes para la exportación:  
Francis H. Love Co. Inc.

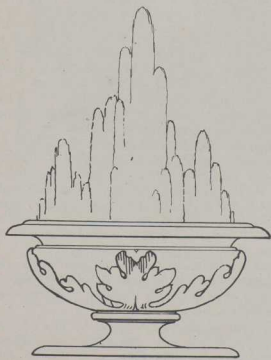
109 Broad St. New York City

IPD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
CENTRO DE LA  
UNIVERSIDAD DE LA HABANA

# ARTE ARQUITECTONICO



RESIDENCIA DEL SR. EDELBERTO PEDRO  
Calle 8 entre 13 y 15, Vedado.



(Continuación de la pág. 18 )

posición tomaron parte artistas tan eminentes como Jean Baraud que presentó un "Cristo" divino; Aquiles Cespron, un cuadro titulado "Bouquet de rosas claras" que adquirió la señorita Josefina García Enseñat y se encuentra hoy en el salón de la señora Mireille García de Franca; Paul Chavas "A través de las Ramas"; Chartran que expuso un maravilloso retrato (su esposa) tan bello, que quisimos adquirirlo para la Escuela Nacional de Pintura, pero el autor se negó a venderlo. Cormere, Cormon, Dubuffe, Faux-Froidure, Gaston Latouche, Jean Paul Laurens "La decadencia de Roma"; Robert Fleury "Música de Cámara en tiempos de Luis XIII" que adquirió el señor Regino Truffin; Roche-grose "Toilette" también adquirido por el señor Truffin; Roll, Maignan, Petitjean "La calle de Pescadores en Dunkerque", adquirido por el señor Regino Truffin; Alejandro Nozel "Mañana de Octubre", adquirido por el doctor Ricardo Dolz, y muchos más hasta 55 autores de los más renombrados, cuyas obras han quedado en Cuba en poder de muy distinguidas personas.

Las esculturas y medallas, la arquitectura, las artes decorativas y la cerámica estaban representadas, también, por artistas eminentes. Baste decir que figuraban obras de Vernon (Gran Premio de Roma), Falize y Lalique, los incomparables. Thesmar, el maravilloso artífice de los esmaltes traslucidos.

Todos estos elementos aportados por artistas casi todos "fuera de concurso" premiados con primeras medallas y de un mérito universalmente reconocido, hicieron de aquella Exposición una especialidad que no hubiera podido encontrarse en el mismo París, puesto que el reunir a tan grandes artistas fué una labor de aquel Gobierno que quiso abrir en América nuevos horizontes al genio francés.

Los que han intervenido en estas empresas saben que hay muchos sinsabores a sufrir y pocas satisfacciones a recoger, como no sean las morales de haber propendido a la cultura y al prestigio de la Patria que no hay un solo hombre que no ame en el fondo de su alma. Por ello es que los sacrificios materiales, el trabajo personal y hasta las ingratitudes, no significan gran cosa cuando se piensa que aquel esfuerzo fué la base de la magna obra cuyos frutos ahora se recogen con gran honra y provecho para todos; para los artistas a quienes les brinda el país mayores horizontes y para el mismo pueblo que va cultivando el gusto y la educación artística tan lamentablemente abandonados.

## SALON DE BELLAS ARTES

(Continuación de la pág. 21 )

inagotable de enseñanza para todos los pintores. Es el punto en que descansa o se refleja la luz, donde debe utilizarse el color intenso, donde debe aparecer la textura o calidad de la cosa que se expone, y, a su vez, deben convergir en estos centros luminosos el detalle primordial, que imprime carácter y da vida al concepto. Las ensaladas de colores fuertes o primarios, fatigan la vista y desorientan el espíritu. Atraen de primera intención y repelen después por su irritabilidad. Todos los que han visto cuadros de Vibert, convendrán en que su imaginación no podía ser más fértil, ni más ajustadas sus composiciones; pero el frecuente abuso de los rojos es el mayor obstáculo para su justa apreciación. Usense los colores fuertes en buena hora, si ello forma parte de nuestra idiosincrasia, pero gradúense y déseles armonía con sus matices y sombras complementarias, sin lo cual estaremos condenados a contemplar las obras de muchos de nuestros pintores con cristales ahumados.

Maria Ariza, no ha presentado en este Salón el "pendent" a sus "Inútiles Consejos" del año anterior. Sus retratos, empero, denotan mayor seguridad en el trazado y colorido, justificando cumplidamente su derecho a la pensión.

Valderrama, tiene sus alternativas, aunque en "Dos Ríos" su Pegaso apenas se levanta del suelo. Aplaudimos su intención, mas no los resultados. En otras obras expuestas su labor es altamente meritoria.

Rafael Lillo, nos presenta "Escena en el Puerto y "La Maja" en



## EN EL POLO

y en todos los lugares de reunión, su indumentaria será admirada o criticada. Evite esto último. Si es posible imponga usted la moda. Escoja la casa que ha de confeccionar sus trajes. Tenga en ello gran cuidado. : : : : : :

Ismael Bernabeu y Hnas.

ROBES, CORSETS, MANTEAUX

AGUACATE 62

ELLOS



DOCTOR "PANCHON" DOMINGUEZ ROLDAN

Secretario de Instrucción Pública y Bellas Artes.

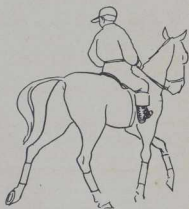
(CARICATURA DE MASSAGUER)



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

DIRECCIÓN DEL INSTITUTO  
DE LA BIBLIOTECA

POR LARRAÑAGA  
SERÁ SIEMPRE EL FAVORITO



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

INSTITUTO DE PATRIMONIO CULTURAL  
DE CALZADILLA

proporciones casi heroicas y con técnica atrevida. Lillo merece crítica aparte y de ello se ocupará pluma más autorizada a su debido tiempo.

García Cabrera,—crítico, pintor, músico, poeta,—otro Leonardo en embrion, nos deleita con su imaginación florida y sus líneas "Ondulantes", "As y Des-cendentes" y "Piramidales"... Hay gran brillantez y originalidad en sus composiciones y de ellas se ocupará SOCIAL en otra oportunidad.

Otros expositores no menos dignos de mención y a quienes de poder disponer dedicaríamos el espacio que merecen, son Menocal, Rodríguez-Morey, Vila y Prades, Pieretto Bianco y el no menos entusiasta Federico Edelmann. Dulce María Borrero presenta unos cuadros de flores de tonalidad exquisita y bella transparencia. De New York nos envía la señorita Mathilde de Córdoba unos delicados "etchings".

Manolo Vega contribuye con dos bellas obras de factura escenográfica y Sánchez Araujo nos presenta los paisajes más notables del Salón.

Las señoritas Lamarque, Melero, Moreyra, Guim, Vildósola, Mercier, Neuhaus, mantienen bien el pabellón femenino, al lado de la señora viuda de Melero, P. V. de Martínez, Ferrant de Borrell.

Iris Moffat, la esposa del pintor americano que expone al lado de su paisano Randall Davey, es una interesante figura del Salón. Es pintora y poetisa, e hija del genial actor inglés Sir Herbert Beer-bohm Tree.

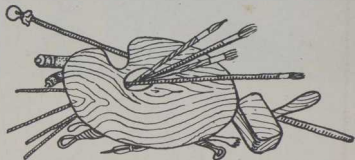
El pintor catalán Monturiol, de paso por la Habana, exhibe un buen retrato.

Moffat, el discípulo y amigo del genial yankee George Bellows, nos sorprende en dos interesantes lienzos: "Mike" y "Negro Viejo". Algunas aguas fuertes goyescas sobre costumbres nuestras completa sus obras.

La escultura estaba representada modestamente por Eloy Palacios, Mario Corrieri, Rovira, Vélez y Torres.

Enviaron también trabajos los señores Melero, Rodríguez-Morey, Vila y Prades, Pieretto Bianco, Merodio, Bencomo, Mantilla, Loy, Hernández, Gimeno, Billini, Balzaretto, Cortinas, Darna, Escarpenter, Maribona, Guevara, Gutiérrez, Legido, Martínez, Massaguer, Oliva, Ortiz, Raurell, Guiral, Rhome, Galindo y Valer.

En síntesis el Salón de 1918 es otra piedra más donde descansará nuestro arte del porvenir. La censura para estos paladines entusiastas nunca podrá mostrarse severa. Una sana crítica podría quizá recomendar a muchos de ellos mayor cordura y discernimiento en el manejo del colorido, exhortándolos a que inclinen sus esfuerzos a desentrañar ideas frescas y lozanas que permitan expansionar los ánimos. No basta acogerse al postulado: "La belleza no existe en las cosas de por sí sino en los ojos del que la contempla"; es preciso que ella trascienda y se manifieste a través del temperamento que la concibe, dejando tras sí una impresión grata e imborrable. El mejor juicio que se puede formar de una obra de arte es cuando se aleja uno de ella, pudiendo entonces recoger el valor de la impresión que ha dejado grabada en la mente. Si ella es noble y elevada, y perdura en sus gratas sensaciones, podemos decir sin temor que hemos descubierto a un artista en la persona de su progenitor.



# Minón

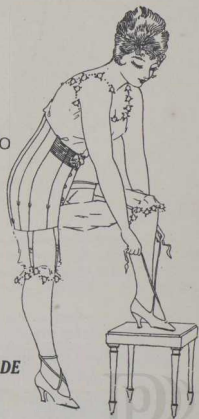
"USTED PODRÁ PASAR SIN JOYAS, PERO NO  
SIN UN BUEN CORSET."



DE VENTA EN TODOS LOS ESTABLECIMIENTOS DE  
LA REPUBLICA

Solicite catálogo. A. QUERALT

GALIANO 47. TELEFONO A-3904



PATRIMONIO  
MARTIN ADVERTISING  
AGENCY  
EST. 1906

El mundo se inclina  
:- ante el elegante :-



Nosotros le ayudaremos a triunfar proporcionándole por el más módico precio  
EL MEJOR TRAJE HECHO

**Bazar Inglés**

AGUIAR 94.

S. RAFAEL 16.



LA CARA SOLA  
NO HARÁ EL  
MILAGRO

EL CUERPO LO  
COMPLETA...

**Bon Ton**  
CORSETS

“EL ENCANTO”

SOLIS ENTRIALGO Y CA.

Galiano y San Rafael.





**N**ENA es una entusiasta del aristocrático deporte del *tennis*, ese pariente cercano del *volante*, jugado por marquesitas y abates en los jardines del Rey Sol.

Después de un *match de dobles*, que gana en compañía de Agustín de Aldama, se dedica un rato a la charla. Como su *partner* acaba de regresar de la ensangrentada Europa, Nena le hace múltiples preguntas, a las que él trata, amable, de responder satisfactoriamente.

Agustín es un *muchacho* de "treinta y...", de los que empiezan a ser llamados *solterones*; socio del *Unión Club*, donde abunda esta especie; rico, sin ser millonario, ha dedicado su vida a los deportes, a los viajes, y a las muchachas... que se dejen querer.

—Usted tiene fama de *mariposón*—le dice Nena, con esa franqueza mezcla de ingenuidad y picardía—Ya usted debe casarse; no debe esperar más, Agustín. ¡No sea egoísta! Con tantas muchachas buenas que hay en sociedad...

—Nena, ¡usted también! Esa calumnia de *mariposón*, créame, es la más grande de las injusticias—contesta el *solterón*.—Son ustedes,

y no nosotros, las que tienen el noventa por ciento de la culpa de nuestros devaneos, llamados criollamente *mariposos*.

—Explíquese; eso me interesa—interpela nuestra heroína, golpeando la hierba con el *racket*.

—Nosotros, cuando nos gusta en serio una muchacha, la rodea nuestra fantasía de enamorado, de una serie de virtudes, quizás quiméricas, y habilidades que, al descubrir lo contrario, cuando nos convencemos de nuestra equivocación...

—Vuelan a otra flor...—interrumpe deliciosamente Nena.

—Sí; hasta que encontremos la miel que nos satisfaga... He ahí el *mariposeo*. Se evitaria, si la primera flor con que tropezamos, no tuviera esas *espigas* que se llaman en lenguaje vulgar: tontería, afán de sociedad, ingratitud, frivolidad, falta de tacto...

—Señor *Mariposón*: sabe usted que me ha convencido?—Y Nena recordó in mente a tantas amigas suyas, que llenan a diario esas *listas* interminables de pasajeros, de las notas de sociedad, que no sabrían apreciar un soneto de Carrère, ni tuvieron tiempo de visitar el Salón de 1918...

# VERNON CASTLE



Fot. Ira Hill.

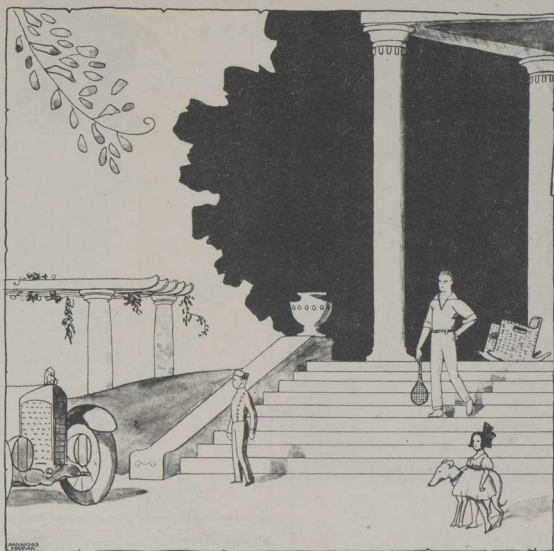
Ha muerto el maravilloso *danseur* el inseparable compañero de Irene Castle, víctima de la aviación y de la causa aliada.

Abandonó una posición de cincuenta mil pesos para pelear por su patria, hizo por el baile de salón lo que nadie ha hecho, se escribieron dos comedias para ser representadas por él, fué una *notabilidad* modesta, y tuvo la gloria de echar abajo varios aeroplanos teutones.

Hemos dado el pésame personalmente a Mrs. Castle, que se halla actualmente en la Habana, de paso para Isla de Pinos, donde su señora madre posee un pintoresco *farm*. La fotografía que publicamos de la gentil viudita fué dedicada amablemente a SOCIAL.



Fot. Underwood & Underwood



## AMPLIACION DE MENDOZA REPARTO IDEAL

EN LO MAS ALTO Y SANO DE LA VIBORA.

MUY CERCA DE LA HABANA.

PRECIOSOS PARQUES Y JARDINES.

URBANIZACION PERFECTA.

RICAS MANSIONES EN CONSTRUCCION.

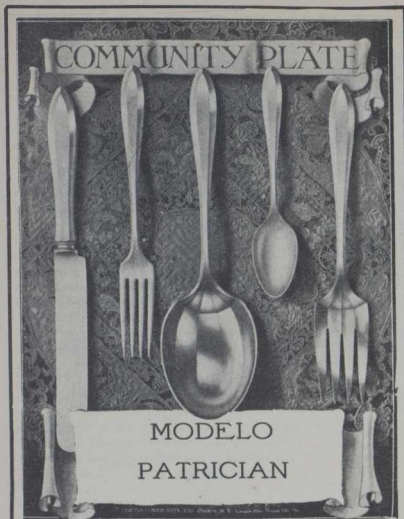
TRANVIA POR EL CENTRO.

PRECIOS MODICOS. — PAGOS COMODOS.

## VENTA EN OBISPO 53 MENDOZA Y CA.

EN ESTE REPARTO SE ESTAN FABRICANDO YA CASAS MUY BUENAS. VAMOS A GASTAR MAS DE \$50.000 EN ARREGLAR LOS DOS PARQUES, Y MUY PRONTO EMPEZARA A CIRCULAR EL NUEVO TRANVIA. DENTRO DE UN MES SUBIREMOS LOS PRECIOS DE LOS SOLARES, DE MODO QUE EL QUE COMPRE HOY REALIZARA EN BREVE UNA BUENA UTILIDAD.

**IPD**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
OFICINA DEL RESTAURADOR  
DE LA HABANA



## HELIOGABALO

El más famoso de los gastrónomos que haya existido, probablemente comía con las manos, lo que no le impedía hartarse hasta la saciedad. Aquellos tiempos pasaron y hoy en día, los habitantes de la Tierra usan para comer los famosos cubiertos

## PATRICIAN

de la "Comunity Plate", garantizados por 50 años.

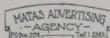
## "LA VAJILLA"

LOCERIA Y CRISTALERIA

OTAOLAURRUCHI Y CIA.

Avenida de Italia 114 y 116, antes Galiano

Teléfono A-4080



## JOYERIA "EL GALLO"

OBRÁPIA Y HABANA

y sus grandes talleres

## "LA ESTRELLA DE ITALIA"

en Compostela 46

DE

SANDALIO CIENFUEGOS Y CA.



# ¡ FUEGO!

ESTOS SE PRODUCEN MUCHAS VECES  
POR COCINAS ANTICUADAS

VEA NUESTRA EXPOSICION DE COCINAS  
DE GAS. SON PERFECTAS.

SAN MIGUEL Y PRADO

OFICINA DEL INSTITUTO  
DE LA VIGILANCIA

# CARTA DE NEW YORK

POR HENRIETTE

Febrero 26, 1918.

MODELO "LEONTINE"  
de la Casa Premet.



En esta época, en que la neoyorkina vive íntegra las veinte y cuatro horas de cada día, hemos resuelto dos grandes problemas. Uno de ellos el de los trajes de casa; ¡jamás estamos en casa! Otro, el de adelgazar. Siempre si podemos retener una cuantas libras sobre nuestros huesos! A las ocho de la mañana ya no puede soñarse en encontrar a Mrs. X, o a Miss H. en casa. Y desde luego, con este afán y este correr, ha sido preciso, imprescindible, simplificar la *toilette* hasta un grado máximo, y adoptar un tipo de traje que sirva de la mañana a la noche. A tal extremo falta el tiempo a la mujer, hoy en día para su atavío personal, que se ha lanzado con gran éxito, por las principales casas, un modelo de kimona que ha de colocarse por encima del traje de calle, para recibir en casa a la hora del té; y como tampoco hay tiempo para peinarse de nuevo, se han puesto en voga con más furor que nunca, las cofias de encaje y cintas. En este sentido he visto verdaderas maravillas de buen gusto, y no hay duda que llenan perfectamente su misión de encubrir y suavizar el cansancio de las facciones después de un día de *shopping* newyorkino!

Puede decirse, pues, que la silueta larga y estrecha sigue siendo síntesis de la moda actual, a pesar de las tentativas de algunas casas a favor de los drapeados. Pero como éstos representan aumento de tela y de costo, es casi seguro que esta innovación no ha de ganar mucho favor en los modelos de verano. Son infinitas, desde luego, las variantes que se han introducido dentro de esta misma silueta, como por ejemplo en las mangas y cuellos. Las mangas de ahora, sean cortas o largas, no deben ser lisas ni estar hechas de una sola pieza. Algunas tienen dos o tres partes superpuestas y están hechas con tres o cuatro telas distintas. ¡En algún campo tenía que expansionarse el espíritu creador de los modistos! De un modo u otro, puede asegurarse que existe, en estos momentos, por lo menos, reglas definiti-

vas respecto a la *toilette* femenina. Ha de estar confeccionada con poca tela, adornada de bordados, trenzas o pequeños galones de poco costo, y —¡sobre todo!— no ha de parecerse en nada a la horrible silueta de hace cuatro años, que tan grave ofensa inflirió al decoro y al buen gusto. Las sayas estrechas, pero cómodas, y la cintura amplia y holgada, dejando al cuerpo toda la gracia de sus movimientos; las anchas bandas o cinturones que prestan un encanto juvenil y suave a la figura; las telas claras y transparentes adornadas con pequeños pedazos de piel oscura, todo contribuye a favorecer a la mujer, que nunca como ahora ha podido hacer tan digno alarde de su *sprit* y de su gentileza. Y mientras aguardamos pacientemente a que reverdezcan nuestros prados y huertos, y florezcan nuestros jardines, nos abruma una verdadera invasión de sombreros de primavera, cuajados de frutos y flores, de hojas y ramas, como dijo Verlaine... Y las frutas han de ser—sin duda alguna—el adorno preferido en los sombreros. Se hacen de seda pintadas a mano; de raso suave de tonos brillantes, y ora son grupos de naranjas y manzanas, que, apetitosamente, compiten con las mejillas, reclinadas sobre anchas alas de paja de Italia; ora son pesados racimos de uvas verdes y jugosas, casi al alcance de nuestros labios, que muy cerca de unos ojos también verdes y húmedos, sostienen reñida y primaveral competencia de frescura y belleza. Otros sombreros hechos de chifón y paja, esconden bajo una doble ala de tul, un verdadero campo de claveles y rosas y amapolas... Otro pequeño modelo, de alta copa de brillante paja negra, lleva un ala de

MODELO "VILLETARD"  
de la Casa Waters.



ecorgette blanco orlado de la misma paja, y alrededor de la copa, todo un huerto de pequeños frutos de vivos colores. Puede decirse que toda la primavera llega concentrada en los sombreros, y que ellos constituyen como un beso de calor y de vida, como un soplo de alegría y de juventud que nos hace olvidar a toda prisa las telas, los colores y las brumas del invierno...

Otra novedad en este sentido son las alas más anchas delante que atrás, un poco estilo Directorio; y por sobre esta indudable rareza, lo que constituye realmente la nota de mayor elegancia son los turbantes. María Guy los hace en telas adamascadas, o en paja suave y sedosas, y los cubre después de un amplio tul que envuelve y semiculta sombrero y facciones, y que circunda en grandes y vaporosos pliegues, el cuello y el busto. Por la noche, para el teatro o el restaurant, son de grandísima utilidad estos pequeños nidos de gracia y donaire. En los sombreros de día, generalmente chicos, siguen llevándose pequeños adornos de cintas de colores brillantes, como lazos y escarapelas; adorno barato y simpático que nos permite poner una nota de color a nuestro árido sombrero de mañana.

Y a propósito de sombreros, debo decirlos, que hoy más que nunca, debemos tener especial cuidado en la manera de ponernos el sombrero. En este sentido, la mujer americana merece... *un coup de chapeaux!* Esta mujer, que no tiene el sentido de los colores, ni el sentido de los pequeños detalles delicados y femeninos, tiene, indudablemente, el sentido de la línea, el sentido de la silueta. La norteamericana y su sombrero, son una misma cosa. No podría determinarse dónde concluye aquélla, dónde comienza aquél... Diríase que la nuca y el ala que de allí parte terminando en airoso lazo de terciopelo negro, fueron hechos por la misma mano y a un tiempo mismo. Tan perfecta es la línea que surge sin interrupción, del blanco cuello a lo alto del sombrero.

El ala, que de un lado se levanta ancha y esbelta, se apoya en el impecable peinado y se ierge guardando armoniosa proporción con la nariz, con la barquilla, con el ramo de orquídeas que lleva en el pecho... Nada puede darse de más perfecto que esta comunión que la americana ha realizado con esta prenda de vestir, quizá a

(Continúa en la pág. 53)

## Si Le Duele El Estómago Beba Agua Caliente

UN CONSEJO DE UN MÉDICO

"Si dispépticos, pacientes de gas, aire o ventosidad, acidez del estómago o agrura, catarro gástrico, acedia, etc. tomaran una cucharadita de magnesia *bisurada* pura en medio vaso de agua caliente, inmediatamente después de comer, pronto olvidarían que en un tiempo padecían del estómago y los médicos tendrían que buscar pacientes en otro lugar." En explicación de estas palabras un doctor de New York bien conocido, manifestó que la mayor parte de los desarreglos del estómago se deben a acidez del estómago y fermentación de los contenidos del alimento, combinado con un insuficiente abasto de sangre para el estómago. Agua caliente aumenta el abasto de sangre y magnesia *bisurada* neutraliza instantáneamente el excesivo ácido del estómago y paraliza la fermentación del alimento, maravillosamente buena y decididamente preferible al uso de digestivos artificiales, estimulantes o medicinas para indigestión.

# Grafonola Columbia

FRANK ROBINSON CO

VESTIBULO DEL TEATRO NACIONAL

HABANA



## MI HOMENAJE ¡JO! ¡JO!

(Continuación de la pág. 26)

soltó un apellido como para asustar al buche menos hugonote de la tierra. ¡Jo! ¡Jo! Es chistoso eso de los nombres ¿eh?

Conoció a dos jóvenes yucatecos, los dos altos, los dos buenos mozos, me dijeron que tenían *henequén*. Yo no sé, la verdad, si eso serviría para hacer pan. Que tome nota la Junta. ¡Jo! ¡Jo! ¡Ju! (conste que no es de la Junta de lo que me río, sino del *henequén*).

Entre Raulín y Massager había sentado sus reales un joven largo y curvo como una interrogación. Debía de ser un asturiano americanizado, porque le gritaban: ¡Pelayín, no pienses más en New York!

Tuve un disgusto serio con un señor a mi izquierda porque me se estaba pitorreando, pues cada vez que yo soltaba un ¡Jo! ¡Jo! él soltaba un ¡Ja! ¡Ja!

Luego, al hacer las paces me dijo que él era *Pepito*, y además era abogado.

¡Jo! ¡Jo! ¿Habrás cosa más graciosa que esto de ser todo un señor abogado, y que le digan: *Pepito*, ven acá *Pepito*?

Sufrió una decepción: Me presentaron a Eneas, pero a Benitín no se le pudo encontrar. Se registró debajo de la mesa, en la lancha de Puentes, en las taquillas del Club, y ¡nada! Eneas me dijo que él vivía en Ciego, (¿ustedes entienden eso?), y que, como *Pepito*, también era abogado.

Presentado también fui a un par de pollos, los dos fornidos, que hablaron de velas y motores en toda la comida. Tenían nombres de clowns (y que ellos me perdonen) ¡Tolo y Toñito!

Había un joven de dulce mirada que le dicen *Pablito*. Ese sí le conocía. ¡Figúrense que Velasco, mi empresario, le rogó que no pisara el escenario de "*Martí*", porque se estaba quedando sin coro! ¡Jo! ¡Jo!

Había un *Johny* que hablaba bastante español y tocaba el piano en americano.

Un señor me tuvo muy nervioso toda la comida. Parecía una especie de Mr Wilson a los veinte años. Me miraba, me guiñaba un ojo, y... ¡ni esta boca es mía!

Un señor triguëño se sentó o mi lado. Le decían *Jimmy Jim*, con música del *alirón*. Si no fuera por la broma de echarme salsa de *cat-sup* en el bolsillo de la americana, me hubiera hecho más gracia. Cuando le pregunté por su apellido, me lo dió impreso en el anillo de un habano.

¡Jo! ¡Jo! tiene gracia eso, ¿verdad?

Alfonso era otro joven que tenía unas orejitas como estabilizadores de aeroplanos, y en seguida me dijo *tú, buche* y *Casimiro*. Esto también tiene gracia.

No me presentaron a un pinta-monos, gordito, que estaba allí, porque ya me lo conocía de memoria, de meterse en mi camerino, y darme la lata...

Ni a Rafael Carreras, que se me *pegó*, cuando supo que yo iba a conocer a Mariáno. Y después que lo pasé de *botella*, y de pasarse por el esófago algunas botellas, se metió conmigo, con mi padre, con todas las familias de los comensales, con España y yo acabé por reirme ¡Jo! ¡Jo! ¡Ja! Si es un encanto que le mienten a uno la madre... patria, cuando está uno tan lejitos de ella.

¡Jo! ¡Jo! ¡Ja! ¡Ja! ¡Y conste que hubo pan!

### EL MES SOCIAL

(Continuación de la pág. 32)

Martínez de Zaldo; vocal nato: Porfirio Franca y Álvarez de la Campa; vocales: Guillermo Wallace Lawton, Manuel Gamba y Álvarez de la Campa; Ernesto de Zaldo, Carlos Martínez, y Gaspar E. Contreras.

La nueva directiva del *Havana Yacht Club*: Presidente: Víctor G. Mendoza; vicepresidente: Regino Truffín; comodoro Manuel de Ajuria; vice: Pedro M. de Morales; secretario: Manuel Jiménez Lanier; vicesecretario: Aurelio H. Miró; tesorero: José René Morales; vicesorero: Belisario Álvarez.—Comité de Regatas: Esteban Juncadella, Raul J. Cay, Jorge Palomeque.—Comité de la Casa: Raulín Cabrera, James W. Beck, Rafael Posso.

La mujer no debe presentarse en sociedad con el rostro ajado.

ANUNCIO DE VADIA AEGUIAR 116



## Crema de Perlas de Barry

Da a la faz la tersura de los pocos años, el frescor de la juventud y un blanco atrayente y sugestivo.

No contiene grasa, no fomenta vellos en la cara.

EN BOTICAS Y SEDERIAS.

PATRONOMICO DOCUMENTAL

## LA EVOLUCIÓN ARTÍSTICA DE CUBA

(Continuación de la pág. 25)

Menocal—realizaba a menudo obras definitivas. Y la Academia de San Alejandro, centro director, cuna de una brillante generación de pintores que hoy alcanzan éxitos merecidos, completaba el gran movimiento inicial de un verdadero renacimiento artístico.

Es poco después cuando Massaguer, que ya era un caricaturista conocido y admirado, celebraba la primera exposición de arte humorístico. Obtiene fraternal acogida en el Ateneo; y es allí donde se verifica ese primer "salón" de optimismo y donousura en donde el *spirit* de un talento afortunado y la alegría de un artista juvenil, pone una nota de sentimentalismo y de ironía que contagia a la nueva aristocracia, cautiva al pueblo, y provoca cálidos murmullos que son como un tentacular fuego de artificio ciñendo entre múltiples destellos a la ciudad risueña.

Éxito parecido obtiene otro admirable humorista—Rafael Blanco—cuando en esos mismos salones, abiertos a toda noble iniciativa, expone una sucesión de *charges* en donde la sátira baila una grotesca zarzabanda con la formidable imaginación creadora del artista. No se conformó, como Massaguer, con señalar malévolutamente el ridículo. Sobre la nueva plutocracia, sobre la incipiente democracia, su látigo estalló macerando las mórbidas carnes de la vanidad, entregado a una fantástica caería de almas nobles y de almas ríes.

Fueron estos dos humoristas los pastores del rebaño humano que avanzaban sin darse cuenta hacia la meta de perfeccionamiento ideal...

Un día hace su aparición en los escaparates de las tiendas y en algunas esquinas, el heraldo formidable, rico en matices luminosos y en colores violentos, del comercio y la industria modernos: el cartel. Arlequinesco, impertinente, gritón, populachero, dijérase que es Mercurio en perfecta mascarada. Su aparición fué—permítaseme la frase—un estruendo de colores. Las fuerzas vivas de la nación le organizaron fraternal acogida. Y he aquí cómo el arte comenzó a reinar del brazo de este Mercurio de feria que más tarde ha tenido en Jaime Valls, Massaguer, Lillo, Blanco, y García Cabrera, afortunados cultivadores.

El cartel y su hijo bastardo—el anuncio ilustrado—fueron más comprensivos para la reciente plutocracia. Las cualidades de estos dos géneros artísticos concordaban mejor con su espíritu. Era, en primer lugar, una manera más expresiva de anunciar cualquier producto; y por sí esto no fuera suficiente, su sencillez técnica, su vibrante colorido, impresionaban más rápidamente el gusto aun desorientado de la muchedumbre. Desde ese momento el artista fué aquí en nuestro medio: un factor industrial. Al mismo tiempo el espíritu desenfadado del criollo encontró en los humoristas un amigo regocijando, prozac muchas veces, hiriente siempre. Para él fué antes que el discreto educador, el cínico padre del buen humor y la travésura imprevista.

Despreocupación, desprecio elegante de cuanto no representase un valor comercial, frivolidad, egoísmo, he ahí las características de ese momento en que la religión del oro levanta nuevos templos a Mammon poderoso.

La ola innoble se encrespa, ruge; y cuando vuelve a la orilla, trae el eco de las voces juveniles que, como un milagro de cuento antiguo, cantan el salmo de la victoria futura y glorifican el esfuerzo desinteresado, el amor a la gracia eterna y serena que hizo a Grecia, vencida, dominar al amo romano e irradiar sobre el mundo el tesoro de su inmortal civilización de belleza.

Es entonces cuando el gobierno atento a la nueva palpación nacional, funda, al par que la Academia de la Historia, la Academia de Artes y Letras. Un hombre culto y entusiasta, jurista y artista, escritor y orador, diplomático más tarde, consagra a esta idea los más vivos esfuerzos: Mario García Kohly, Secretario de Instrucción Pública en esos momentos, su actividad es incansable y fecunda. Y la nueva institución que cuenta en su seno a los hombres más ilustres de la patria, se entrega con fervor a un hermoso apostolado de cultura y de belleza. Organiza concursos anuales de literatura, escultura, música, arquitectura y pintura. Representa, desde entonces, el estímulo y la protección oficial. Y a ella deben el ser conocidos muchos de los artistas que hoy triunfan, así como un grupo de jóvenes que son legítima esperanza de la patria...

En uno de esos concursos se rebeló al gran público Esteban Valderrama. La pincelada enérgica, el amor a los grandes asuntos y sobre todo el dominio de la pintura al pastel, le conquistaron rápidamente un puesto de honor junto a los maestros. Venía de París, donde los más grandes pastelistas le revelaron el secreto de la suave armonía y la cautivadora elegancia. Junto a él un estudiante, un pensionado que ya toca con sus manos anhelosas el laurel de la fama: Domingo Ramos. Inquieto, temeroso, se internó por España. Del Museo huyó a las montañas, a Asturias, donde se entregó a su fervor de paisajista. Sus cuadros de la Acaemia fueron una revelación. Su espíritu severo ha sabido aunar como pocos, los tradicionales cánones de la pintura naturalista con las derivaciones modernas del impresionismo. Tiene dos dignos compañeros en Manuel Mantilla y María Ariza quienes han admirado en los maestros españoles el realismo, la pincelada enérgica, y ese colorido que tiene fulgores de impresionismo en Goya y es la característica de la mayor parte de los pintores españoles de la actual generación. Y para completar el concierto nuevas y futuras personalidades, Guillermo Alvarez da el primer paso con un cuadro de género, Hipólito Canals se distingue con un lienzo de parco luminoso, y un gran caricaturista—Rafael Blanco—revela una fase nueva de su vasto talento artístico: se revela escultor. ¡*Qua trouville!*

Las actas de los concursos aun mencionan otros nombres. No están solos Montroni, José Barberán y Hernández Giro, los cuales marcan en este momento, y con gran éxito, el auge—permítaseme la frase—de la escultura en Cuba. No. Junto a ellos surge atrayente, triunfal, simbolizando toda la energía de la mujer moderna, la señorita Mimín Bacardi. Hija de un gran novelista—Emilio Bacardi Moreau—emigró del Oriente montañoso y bravo en busca de la orientación y la cultura que París le ofrecía. Perfil enérgico de romana, ágiles manos que dominan la espátula y el cinceal, mirada filante que desgarran en análisis y construye síntesis, he ahí la silueta de esta joven creadora que es, sin disputa, una de las figuras más interesantes del actual movimiento artístico de Cuba. Ama la vida en acción, la soberbia anatomía que se contrae en la lucha. Su admiración es Miguel Angel; su profesor, Rodin. En el incipiente desarrollo de la escultura en Cuba simboliza el presente realista que lo sacrifica todo a la visión perfecta y humana. Ha surgido a la vida artística en un momento importantísimo para la evolución estética de Cuba; y mientras ahí goza sus lauros y labora, artistas extranjeros—no los más eminentes por cierto—muestran en sucesivas exposiciones obra múltiple y cautivadora.

Luis Graner, Pons y Arno, Vila Prades y Pieretto Bianco, he ahí algunos de esos artistas que, sin ser maestros, contribuyen a educar por ley de selección y contraste, el gusto de la muchedumbre. Pintores nacionales exponen también. Y es tan intensa la gestión artística del momento que se constituye la Asociación de Pintores y Escultores. La preside un hombre culto, exquisito; un artista a quien la ruda lucha de la vida en un medio hostil a toda manifestación de belleza, convirtió en *amateur*: Federico Edelmann y Pintó. Fundador y organizador, él es quien agrupa a todos los artistas, les comunica su fervor, y logra la celebración de un Salón anual de Bellas Artes. Hermosa iniciativa en verdad. Con gran entusiasmo pintores y escultores se esfuerzan por hacer de esas anuales exposiciones de arte un exponente de lo mucho que puede realizarse en nuestro medio. Y después de tres salones consecutivos la iniciativa se encuentra y se convierte en una institución nacional. Encuentra en el Gobierno calurosa acogida; el público, indiferente ayer, es hoy principal elemento; observa con afán este alarde estético la plutocracia y adquiere gustosa, a buen precio, los lienzos más notables que figuran en esas exposiciones donde triunfan González de la Peña, Olivera, Menocal, Románach, García Cabrera, Lillo, los artistas a quienes ya he mencionado, y ese admirable Vega que en Italia estudia las más diversas escuelas, busca en la tradición veneciana el secreto del color y triunfa con su vigorosa concepción de pintor naturalista.

Todo este esfuerzo alcanza mayor importancia en el Salón de este año donde figuran, además, con éxito, los escultores Rovira Martí, Ramiro Ortiz, Mario Vélez, Torres, Eloy Palacios, y Mario Corrieri. Creo, sin temor a equivocarme, que es la síntesis más notable del actual movimiento artístico de Cuba. Y a ella viene a sumarse, como un necesario complemento, la "Revista de Bellas



PROPAGANDAS  
ARTISTICAS  
VALLS  
ESCORIAL 70  
A 4081



LA AMABLE PRIMAVERA AVANZA, LOS PAJAROS, ALEGRES  
CANTORES, ENTONAN EL HIMNO DE LA VIDA, Y LAS FLORES  
MATIZAN CON SUGESTIVOS COLORES EL VERDE INTENSO  
DE LOS CAMPOS...

TAMBIEN LAS MODAS AVANZAN Y SUS HERALDOS YA  
ESTAN ENTRE NOSOTROS SIMBOLIZADOS EN PRECIOSOS  
VESTIDOS DE PRIMAVERA DE CREPE GEORGETTE, EN LOS  
COLORES ARENA, GRIS PLATA, FRESA, FLESH Y BLANCO.

DEPARTAMENTO DE CONFECCIONES

# FIN DE SIGLO

GARCIA Y SISTO.

S. RAFAEL Y AGUILA.

PD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
INSTITUTO  
DE LA CASA DE



## “LA CASA GRANDE”

GALIANO Y SAN RAFAEL

EL LUGAR INDISCUTIBLE PARA  
HALLAR LO MAS REFINADO Y  
— ELEGANTE EN TRAJES DE —  
— SOIREE Y DE CALLE. —  
VISITELO CUANDO VAYA DE  
TIENDAS

Artes” que pronto comenzará a editar la Secretaría de Instrucción Pública y Bellas Artes. Primera publicación oficial de esa clase que en Cuba aparece, simboliza el gran interés con que los doctores Francisco Domínguez Roldán y Rafael María de Angulo—Secretario y Subsecretario respectivamente—observan este inicio del apogeo artístico en Cuba. Vinculados como están en ellos el talento, el refinamiento y la competencia en estos asuntos, la revista será un hermoso exponente de la cultura y el buen gusto nacionales, al par que un órgano director de la opinión muy necesitada, en estos momentos de una orientación verdadera. Secundan así un noble intento de educación estética, y realizan, en plena democracia, una obra de gran trascendencia para el futuro...

En pocos años, pues, la labor ha sido enorme. Comparadla con la realizada antes del advenimiento de la República. La democracia populariza, divulga lo que antes fué intento perdido, afán no realizado. Llama jubilosa a cuantos tienen algo que expresar. Y del aporte de todos logra esta admirable selección de autores y obras. El momento inicial de más grandes empeños el que estamos viviendo. Un titubeo, un error, una crítica ignara o benevolente... y el esfuerzo de estos años habrá sido estéril. Alientos para los que empiezan, amable observación para los que luchan y estudian, censura para los que traten de hacer de su error un error de la muchedumbre; he ahí el más noble programa que puede ofrecerse a los artistas y al público. No laboremos para el momento. Los pueblos sólo son grandes cuando luchan sin perder la preocupación del mañana. Y en la historia, mañana vale tanto como gloria, inmortalidad u olvido. ¡Escoged vosotros, artistas!

Febrero, 1918.

LA ACACIA  
SAN RAFAEL Num.12  
VDA. DE JOAQUIN CORES Y CIA  
- S EN C -  
JOYAS  
Y  
OBJETOS DE ARTE

ANUNCIES  
HEREVEN

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

# DE TIENDAS

POR IVONNE

Esta época del año: cuando el invierno quiere irse ya y la primavera no ha llegado todavía, cuando se espera la apertura de los grandes talleres parisienses para saber a qué atenerse en cuestión de modas femeninas, son pocas las novedades que nos ofrecen las tiendas y poquisimo lo que podemos vaticinar sobre estos problemas para nosotras tan importantes. Sin embargo, por los antipicos que de París y New York reciben nuestros establecimientos más *up-to-date*, sabemos que la entrada de los aliados en Jerusalén ha coincidido con la conquista de la imaginación francesa por las modas orientales. Imperarán las mangas de babuchas, los velos flotantes y los bordados de piedras y de hilos metalicos, y sabemos que mientras los nuevos *trotteurs* serán tan severos y sobrios como los que actualmente usamos, salvo la brillantéz y ligereza que siempre les prestan los tejidos y los tintes adaptables al verano; las *toilettes* de tarde y noche serán más ricas que las actuales.

En "The Fair", a bit of Fifth Avenue transportado a la Habana y atendido con gentileza por su amable manager Mrs. Jurick, vi hace dos o tres días, preciosos trajes para la entrante primavera: sencillos *tailleurs* y exquisitas creaciones de tul, de georgette, de organdí etc. Todas de falda estrecha, pues seguirá imperando la línea larga y fina.

Estamos de buenas. Nada es tan gracioso y tan elegante, ni tan económico—esto es importantísimo en tiempo de guerra—como esos trajes estrechos que se adaptan suavemente a la figura. Casi todos los modelos que vi en "The Fair" lucen elegantes *draperies* y marcan tendencias al estilo oriental.

\*\*\*

Algo muy nuevo y muy chic para adornar un saloncito de ve-

rano y que resulta simpatiquísimo en un gabinético y muy propio en una galería o en un hall.

La vida social, movida e inquieta, nos envuelve de tal modo en la vorágine de sus empeños, y gasta y dilapida de tal manera nuestras energías que muchas veces cansadas, ahitas de charla y movimiento, necesitamos encerrarnos en la suave quietud del hogar, gustando el intenso placer o la desesperante pesadumbre—que tanto puede ser esto como aquello—de encontrarnos a solas con nosotras mismas. Es entonces cuando más influye en nuestro ánimo el decorado de la casa y la comodidad y belleza de los muebles. Un cuadro, una estatuá, a veces una flor es bastante para fijar: quiera un momento nuestra atención y hacer variar la ruta del pensamiento: por eso resultan importantísimos estos detalles, toquecitos de gracia y de arte que una mujer espiritual pone en todo aquello que la rodea con ese instinto de *plaire* que es deliciosa prerrogativa de nuestro sexo

\*\*\*

Ultimamente he visto en la "Sección X" unos adornos de mimbre realmente sugestivos: jardineras elegantísimas con su depósito de zinc para sembrar las planticas, artísticas *corbelles* de formas tan diversas como lindas y que serán un detalle alegre en cualquier habitación.

En la misma casa vi otros floreros muy originales. En un listón de plata, preparado para adaptarlo a la pared, están sujetos guardando simétrica distancia o agrupados caprichosamente, cinco o siete floreros de cristal.

El efecto es ligero y elegante, y sobre todo muy nuevo.



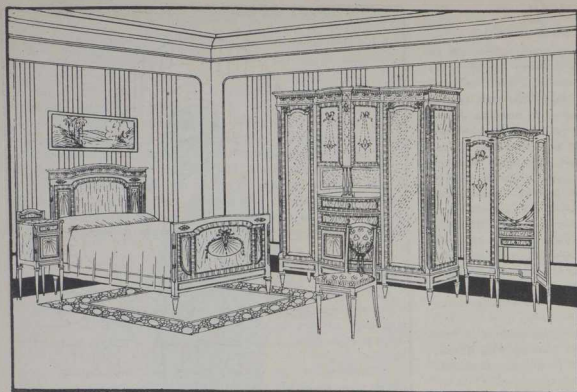
THE FAIR, HA FUNDADO SIEMPRE SU ORGULLO EN SER LA PREFERIDA, POR QUE ES EL VERDADERO CENTRO DEL BUEN GUSTO. LA CASA DE LAS MODAS ADELANTADAS, DONDE NO SE ESCATIMA IDEAS NI GASTOS. EL SURTIDO DE ESTA CASA LE SORPRENDERÁ A USTED EL DIA QUE NOS HONRE, ACEPTANDO NUESTRA CORDIAL INVITACION. HALLARÁ LO INESPERADO DENTRO DE LO DESEADO.

M. RAFAEL 11

PATRIMONIO DOCUMENTAL

UNIDAD DEL HISTORIADOR

SECRETARIA



# LA MODA

MUEBLES  
FINOS

NEPTUNO Y AVE. DE  
ITALIA

EXPOSICION PERMANENTE

de Juegos de Cuarto de Caoba y laqueados, Juegos de Comedor de Marquetería y bronce, Jueguitos de 5 piezas para Sala dorados y laqueados, Espejos, Vitrinas y otros artículos dorados finísimos.

Todos nuestros muebles son de estilos puros, como podrán ver las personas de gusto que nos honren con su visita. Y nuestros precios no tienen competencia.



## EL PELO LE LLEGA A LAS RODILLAS

HACE UN AÑO AMENAZADA DE CALVICIE.—DICE AHORA COMO SE HIZO CRECER EL PELO.

La señora María Almeida, de visita en esta ciudad, es la feliz poseedora de una espléndida cabellera que, despejinada, le cubre las rodillas. Sin embargo, hace un año se vió amenazada de calvicie. Interrogada sobre tan maravilloso crecimiento en tan corto tiempo, dijo: "Hará doce meses, el pelo, que entonces apenas me llegaba a los hombros, se me estaba cayendo a puñados y saliéndome muy delgado, mostrando el cuero liso por varios lugares. Lo tenía delustrado, sin vida, encaneciendo a trechos, muy seco y quebradizo. La cabeza se me cubría de caspa y no cesaba de picarme. Probé lo menos una docena de tónicos sin el menor resultado, hasta que un médico amigo mío me dijo que hiciese una preparación en mi casa mezclando 2 onzas de Lavona de Composee con 6 onzas de Ron de Malagueta (Bay Rum) y ½ dracma de mentol en cristales. Seguí el consejo y ¡lo pronto que el pelo me creció! Primero paró de caer, cesó la comezón y desapareció la caspa. Luego se me cubrió toda la cabeza de una pelusa muy fina, que fué creciendo y creciendo como si nada la pudiese detener. Y sigue creciendo, y aunque, por supuesto, he usado el tratamiento constantemente y espero continuar hasta que el pelo me arraste, habría quedado satisfecha con lo que me creció en los primeros tres meses sin que me creciese más. Creo que está en manos de todo mujer la posesión de un cabello largo y bonito usando esta receta, que ya recomendé a varias amigas y todas están satisfichísimas con el resultado. En cualquier botica se hallan todos los ingredientes, pero éjase Lavona legítima, pues algunos droguistas han tratado de darme por equivocación un compuesto de lavándula en su lugar."

NEVERA

### White Frost

Construida especialmente para el clima de Cuba.

HIGIENICA,  
ECONOMICA,  
ELEGANTE,  
CÓMODA.

De acero esmaltada en blanco.



ENTREPAÑOS GIRATORIOS

EL DEPOSITO DE CRISTAL  
PARA AGUA FRIA

está al exterior, a la vista y completamente aislado de los compartimentos interiores de la nevera. El agua siempre conserva su pureza; circula del depósito de cristal por el serpentín, directamente al vaso en que se sirve y *no absorbe olores* de comestibles.

ECONOMIA E HIGIENE

El hielo siempre descansa sobre el serpentín. Nunca falta agua fría.

FRANK RORINS CO.

NUEVO EDIFICIO: OBISPO Y HABANA

## CARTA DE NEW YORK

(Continuación de la pág. 46)

fuerza de no quitársela nunca! Porque tenemos que confesar que no hay espectáculo más pavoroso que el de un sombrero que se escapa de la cabeza, que huye, despavorido, de su dueña, y quiere volar no se sabe dónde...! Constituye éste uno de los detalles por el cual podemos juzgar, exactamente, del buen gusto y de la elegancia de una mujer. Nuestro sombrero no es nuestro enemigo; todo lo contrario! Ninguno de los accesorios con que nos ataviamos tiene un sitio tan próximo a nosotras mismas; a nuestros ojos; a nuestra boca; a nuestro oído... No podemos, pues, mirarlo con indiferencia, si ha de ser, forzosamente, nuestro compañero más cercano, nuestro confidente y nuestro cómplice! ¿Quién, si no él, sabrá escondernos a la mirada que no osamos afrontar, u ocultar la mirada que, deseándolo, no queremos dirigir? El irá, mano a mano, con nosotras, a través de la conversación y de la charla; con nosotras inclinará la cabeza, y sabrá de nuestro rubor y de nuestro secreto... Iniciará, quizás, la negativa que nuestros labios no se atreven a pronunciar, y quizás, también, algún día, responderá afirmativamente antes que nosotras mismas! ¿Será posible que lo usemos como se usa un guante o una zapatilla? No, lectora. Tenemos que amarlo, y evitarle, a toda costa, un papel ridículo. Este gracioso accesorio que debemos utilizar en nuestro provecho, merece todo nuestro cariño. No nos confundamos con esas mujeres, que a miles encontramos a nuestro paso, que llevan el sombrero como una cruz, como un deber, como una carga, y en cuya fisonomía descubrimos marcadas muestras de disgusto. ¡Pobre sombrero!... Incomprendido y triste, se torna hostil hacia su dueña, y de esclavo de su gracia, se convierte en un enemigo de su cara y de su traje. Y es, lectora, que nosotras estamos obligadas, en cualquier circunstancia y a cualquier edad, a presentar un exterior agradable, armónico, estético. Y para conseguir esto, es menester darle importancia hasta al último de nuestros actos y de nuestros gestos. Si tomamos la costumbre de hacer las cosas mecánicamente, no merecemos el honor de ser hombres, y despreciamos el único y más grande tesoro que poseemos, el don de pensar!...



**T**ENEMOS  
EL GUSTO  
DE PRESENTARLE  
AL COCINERITO DE  
LA CASA POTIN  
PÍDALE LO QUE GUSTE

## UN JABON EXQUISITO PARA SU BAÑO

(HEARTS & FLOWERS)

# LILAC

(CORAZONES Y FLORES)



SWIFT & COMPANY.

**IPD**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
OFICIOS 94.

# DIRECTORIO

## DR. JOSE ALEMAN

NARIZ, OIDOS, GARGANTA

Consultas de 2 a 4. Virtudes, 39. abas.

TELEFONO A-5290

Domicilio: Concepción 88. Teléf. A-4230

## DR. RODRIGUEZ MOLINA

Es-Jefe de la Clínica del Dr. P. Albarrás

Especialidades de las vías urinarias

Horas de clínica: de 9 a 11 de la mañana.

Consultas particulares: de 4 a 6 de la tarde.

Señoras: Horas especiales, previa citación.

Lamparilla 78

## DR. VICENTE GOMEZ

OCULISTA

OIDOS, NARIZ Y GARGANTA

Consultas de 1 a 4. Teléfono A-2208

Habana 51. abas.

## DR. HORACIO FERRER

OCULISTA

Neptuno 36.

Teléf. A-1885.

## DR. ALFREDO DOMINGUEZ

CONSULTAS DE 1 A 3

San Miguel 107.

Teléfono A-5807.

## DR. E. FERNANDEZ SOTO

Garganta, Nariz y Oídos.

Especialista del Centro Asiriano

MALECON, 11. abas. España a Ceresl.

Teléfono A-4465

## DR. PEDRO A. BARILLAS

Especialista de la Escuela de Paris

ESTOMAGO E INTESTINOS

CONSULTAS DE 1 A 3

Genios, núm. 15. Teléf. A-6890

## EMILIO ROIG DE LEUCHSENRING

ABOGADO

Cuba 52

Teléf. A 3012

## DR. JOSE VALDES ANCIANO

Medicina Interna en General

San Lázaro, 223.

## DR. ANTONIO DIAZ ALBERTINI

MEDICINA EN GENERAL

De 1 a 3.

Zuheta 36. B. Tel. A-2682

## DR. RICARDO M. ALEMAN

ABOGADO

BUFETE: EMPEDRADO NUMERO 34

TELEFONO A-5687. Particular: A-4230

## RODOLFO ARMENGOL

NOTARIO

Teléfono A-2376.

Aguar núm. 78.

## DR. RAULIN CABRERA

ABOGADO Y NOTARIO

Teléfono A-3890

OBISPO No. 50

## CUBA CONTEMPORANEA

Una de las mejores revistas literarias de la América Latina

DIRECTOR: CARLOS DE VELASCO

Suscripción anual (doce números) . . . . . \$4.00  
En el extranjero . . . . . \$5.00

APARTADO POSTAL: 1909. HABANA

## SEÑOR ARQUITECTO:

Usted debe recibir "ARQUITECTURA", la mejor revista cubana de su profesión. Sale mensualmente, y por tres pesos cubrirá usted la cuota anual. Mande hoy un cheque por esa cantidad al administrador, señor Federico G. Fabre, San Ignacio 25, Habana.

## DIRECTORES:

EMILIO DE SOTO SAGARRA,  
FELIX CABARROCAS



**RUSSELL SPAULDING**  
ILLUMINATING ENGINEER  
CUBA 10 - HABANA

Paris

Londres

**W. H. Huber & Co.**

13 East 40 Street, New York City

Muebles, Cortinas, Encajes,  
Objetos de Arte

Representante en la Habana:

**Reciprocity Supply Co.**

Obrapia 25



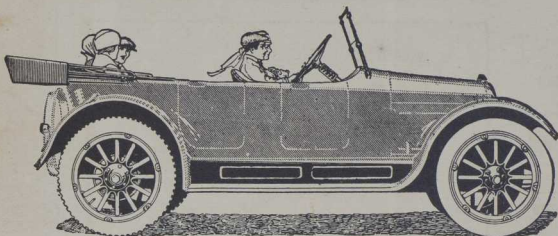
**JARABE de AMBROZIN**  
PARA TOS  
BRONQUITIS  
TUBERCULOSIS  
LARINGITIS  
TOS FERINA  
LA GRIPPE ASMA



UN TONICO GENERAL  
**TONIKEL**  
Y RECONSTITUYENTE  
PARA ANEMIA, CLOROSIS, MALA NUTRICION, TUBERCULOSIS, COREA, AMENORREA, NEURASTENIA, MAL DE BRIGHT Y CONVALESCENCIA DE LA GRIPPE, DE PULMONIA Y DE FIEBRE TIFOIDEA.

PATRIMONIO DOCUMENTAL

**Willys-Overland**  
TRADE MARK REG.



## Una Compra Lógica

Un automóvil *mejor* por precio *menor*.  
 Esto es lo que significa para Ud. el éxito Willys-Overland.

Este año, debido a un nuevo perfeccionamiento en la industria automovilista, esta compañía ha aplicado las economías de una vasta producción a la variedad más completa de coches útiles que jamás ha sido ofrecida por cualquier fabricante de automóviles.

Todos los gastos generales que hasta hoy se habían cargado a una sola clase de coches, se han distribuido entre varios grupos, incluyendo no solamente coches de precio bajo, sino coches lujosos que se venden a precios moderados.

Ofrecemos a Ud. un verdadero valor en coches de cualquiera clase — todos coches de mérito — y alguno de los cuales, sin duda, se adapta especialmente a las necesidades y gustos de Ud.

Cualquiera de estos modelos representa tal mérito, que todo deseo que se tenga de satisfacer el orgullo, economía, seguridad y placer debe aconsejar la preferencia de un modelo Willys-Overland.

Sírvase Ud. indicarnos qué clase de coche desea. Podemos ayudarle en la elección. La solución será permanente, tal como han podido hacerlo millares de otras personas.

Una demostración práctica es lo mejor.

**CUBA MOTOR Co.**

SAN RAFAEL Y CONSULADO

Tel. M-1180. HABANA

The Willys-Overland Company, Toledo, Ohio, E. U. A.

Fabricantes de automóviles Willys-Knight y Overland  
 y Carros comerciales ligeros

Los Modelos Willys-Overland  
 Incluyen:

**Overland Cuatro Cilindros,  
 Tipo Grande**

Coche Turismo para 5 pasajeros  
 Voiturette para 3 pasajeros  
 Cupé de Turismo para 3 pasajeros  
 Sedán de Turismo para 5 pasajeros

**Overland Cuatro Cilindros,  
 Tipo Ligero**

Coche Turismo para 5 pasajeros  
 Voiturette para 2 pasajeros  
 "Country Club" para 4 pasajeros

**Overland Seis Cilindros,  
 Tipo Ligero**

Coche Turismo para 5 pasajeros  
 Voiturette para 3 pasajeros  
 Cupé de Turismo para 3 pasajeros  
 Sedán de Turismo para 5 pasajeros

**Modelos Willys-Knight**

Coche Turismo, cuatro cilindros,  
 para 7 pasajeros  
 Cupé, cuatro cilindros, para 4 pasajeros  
 Sedán de Turismo, cuatro cilindros, para 7 pasajeros  
 Limusina, cuatro cilindros, para 7 pasajeros  
 Coche Turismo, ocho cilindros, para 7 pasajeros



COUNTRY  
CLUB PARK

PASEO DEL LAGO

Actualmente en construcción

SEPRE SU PARCELA A TIEMPO

INFORMES:

Edificio The Trust Company of Cuba

OBISPO 53

ANUNCIO / KE/EVEN

PATrimonio  
DOCUMENTAL

INSTITUTO VENEZOLANO  
DE INVESTIGACIONES LINGÜÍSTICAS Y LINGÜÍSTICAS